

# rings 15 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
52. Jahrgang, 23. Juli 2014



**FRÜH-SCHOPPEN**

100 JAHRE SC HEMMINGEN-WESTERFELD  
SEIT  1914  
27. JULI 2014

MIT DER BAND  
**Dick & Durstig**  
*Seemannsteder, deutsche Schlager  
und fetzige Discotitel*

FESTZELT SPORTGELÄNDE HOHE BÜNTE  
SC HEMMINGEN-WESTERFELD  
BEGINN: 12.00 UHR EINLASS: 11.30 UHR  
EINTRITT FREI

ZUM FRÜHSCHOPPEN PASSENDE  
SPEISEN UND GETRÄNKE  
ZUHAUSE BLEIBT DIE KÜCHE KALT



**Music meets  
Beachclub**

**Samstag, 26. Juli  
19.30 Uhr  
in der „Shinebar“**

**Eintritt frei!**

**Der Musikzug der  
Freiwilligen Feuerwehr Devese  
präsentiert einen Mix-Cocktail  
aus Blasmusik, Schlagern und  
Popmusik**

# KFZ-MEISTERBETRIEB

**MANFRED ADAM**

AUTOZUBEHÖR- UND  
ERSATZTEILHANDEL

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
Inh.: Susanne Schreier · Telefon (05 11) 41 19 19



ÜBER 30 JAHRE

- Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- Karosserie- und Lackarbeiten
- Auto-Zubehör und Einbau
- jeden Tag HU und AU

**P** Wussten Sie schon ...  
direkt hinter unserer  
Werkstatt ist ein großer  
Parkplatz (400 m²)!



**Ist Ihr Auto fit für  
die Urlaubsreise?**



Lassen Sie einen Sommercheck machen!

# KARL-H. MÜNDEL GmbH



SEIT 1942

- Metallbau
- Edelstahlarbeiten
- Stahlbau
- Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

# Die Glaserei in Ihrer Nähe



[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

Inh.: Klaus Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53  
[glas-wilke@htp-tel.de](mailto:glas-wilke@htp-tel.de)

Energiesparen mit Glas	mit Wärmeschutz- Isoliergläsern	Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99
Reparatur- Schnelldienst	Küchenrückwände + Spiegel nach Maß	Ganzglas- und Duschtüren

Neu: Nordic Walking für Senioren

## PFLEGEDIENST mobil

**5 Jahre**  
Hemmingen  
Arnum

**05101 - 990 39 59** Häusliche Senioren  
und Krankenpflege  
Hans-Theismann-Weg 2, 30966 Hemmingen-Arnum

Therapie und Fitness unter einem Dach...



**Wir bieten unter anderem:**

- Krankengymnastik
- Massagen
- Fango, Heißluft, Kältetherapie
- Funktionstraining
- Medizinisches Fitnesstraining

Dieter und Markus Förster  
Göttinger Straße 65 30966 Hemmingen Tel.: 05101 / 3193  
[www.therapiezentrum-arnum.de](http://www.therapiezentrum-arnum.de)



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

# Malerfachbetrieb

*Siegfried Gajewczyk GmbH*

*Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art*

Weetzer Landstraße 2 Telefon: (05 11) 270 77 34  
30966 Hemmingen Telefax: (05 11) 270 77 33  
[gajewczyk@htp-tel.de](mailto:gajewczyk@htp-tel.de) Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

# Sterbefall?

DANN  
RUFEN  
SIE

**86 26 91**

MARTIN   
**FRÖMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum

NOTRUF



**POLIZEI Hemmingen Arnum**  
Tel.: 0 51 01 / 85 27 07  
Göttinger Straße 65A

**Falls nicht besetzt:  
Polizeikommissariat Ronnenberg**  
Tel.: 0 51 09 / 517 - 0

**POLIZEI - NOTRUF 110**  
in allen Ortsteilen

**UNFALL / RETTUNG / FEUER 112**  
in allen Ortsteilen

**Ärztlicher Notdienst**  
Tel.: 116 117

**Krankentransport  
mit ärztlicher Verordnung**  
Tel.: 05 11 / 19 22 2

**Zahnärztlicher Notdienst**  
Tel.: 05 11 / 31 10 31

**Sozialstation Hemmingen**  
Berliner Straße 16  
Tel.: 05 11 / 41 64 42

**Stadtverwaltung Hemmingen**  
Rathausplatz 1  
Tel.: 05 11 / 41 03 - 0

**Straßenbeleuchtung Störungsstelle**  
Tel.: 0800 / 0 28 22 66

Nur nach Dienstschluss:  
**Technischer Notdienst**  
Tel.: 05 11 / 41 03 - 124 oder  
Tel.: 01 62 / 2 02 69 17

**Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt**  
Tel.: 05 11 / 22 11 02 (Tag und Nacht)

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

**23.07. Landwehr-Apotheke**  
Telefon: (0 51 01) 41 41  
Arnum, Göttinger Str. 69,  
nahe Kreuzung Wilkenburger Straße

**24.07. Westerfelder Rats-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 42 52 74  
Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4

**25.07. Calenberger-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 43 83 31 00  
Empelde, Ronnenberger Straße 18

**26.07. Niedersachsen-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 83 01 32  
Döhren, Helenenstraße 37,  
Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz

**27.07. Abelmann-Apotheke  
im Timon Carrée**  
Telefon: (05 11) 30 03 55 70  
Hildesheimer Straße 267

**28.07. Zentral-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 46 44 88  
Mühlenbergzentrum 14

**29.07. Stadtweg-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 42 01 48 / 49  
Ricklinger Stadtweg 41, Ecke Pfarrstr.

**30.07. Alpha-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 43 55 88  
Mühlenbergzentrum 3 D

**31.07. Kreuz-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 86 45 08  
Wülfel, Hildesheimer Straße 360,  
n. Wülfeler Biergarten

**01.08. Schloss-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 1 31 62 61  
Calenberger Esplanade 3 A  
n. Friederikenstift

**02.08. Abelmann-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 83 32 93  
Döhren, Hildesheimer Straße 258,  
Haltestelle Peiner Straße

**03.08. Galenus-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 42 60 40  
Oberricklingen, Wallensteinstr. 123,  
Einkz. Ecke Sauerwinkel

**04.08. Leine-Apotheke im Leine-  
Center, Telefon: (05 11) 82 62 82**  
Laatzen, im Leine EKZ (OG),  
Eingang Marktplatz 11

**05.08. Südstadt-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 8 07 41 00  
Südstadt, An der Weide 23-25

**06.08. Johannes-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 46 34 59  
Wettbergen, An der Kirche 1

**07.08. St. Johannis-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 69 17 69  
Laatzen, Pettenkofer Straße 2

**08.08. Kolumbus-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 86 15 75  
Mittelfeld, Giesener Straße 1A,  
n. Üstraschleife

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben

☞ **06. August 2014** (Anz.-/Redaktionsschluss: 30.07.)  
☞ **20. August 2014** (Anz.-/Redaktionsschluss: 13.08.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	04
HEILPRAKTIKER	07
SONSTIGES	08
ÄRZTETAFEL	09
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10 - 11
FAMILIENANZEIGEN	12
VERANSTALTUNGSKALENDER	14 - 15
BAUHOF	16
ARNUM	17
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	18
DEVESE / HEMM. - WESTERFELD	20
VERSCHIEDENES	21
STELLENMARKT	23
ANKAUF / VERKAUF • UNTERRICHT	23
HIDDESTORF / OHLENDORF	25
WILKENBURG	26
IMMOBILIENMARKT	26 - 27
GARAGEN / GEWERBL. RÄUME	27

IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Stadt Hemmingen

**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**  
Bürgermeister Schacht-Gaida

**Redaktionelle Zuschriften:**  
Redaktion: Frau Schwake  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 05 11 / 41 03 - 135  
Fax: 05 11 / 41 03 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**  
Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**  
Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80  
Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert**

**Klima-Sportler werden und gewinnen**

**Teilnahme am Klima-CO<sub>2</sub>NTEST in der Region Hannover**



Machen Sie mit, nehmen Sie an der zweiten Saison des Klima-CO<sub>2</sub>NTEST in der Region Hannover teil: Wenn Sie häufiger das Auto stehen lassen, die Heizung nicht unnötig aufdrehen oder bereits auf andere Weise Energie sparen, haben Sie eine gute Ausgangslage im Wettstreit um den Titel des „Klima-Meisters“ – werden Sie zum Klima-Sportler und gewinnen Sie in der **Bürger-Wertung** Preise im Wert von bis zu 1.500 Euro.

Außerdem können Sie die Stadt Hemmingen in der **Kommunen-Wertung** unterstützen, wenn Sie bereits auf erneuerbare Energien oder ein energieeffizientes Haus setzen und dies der Klimaschutzagentur Region Hannover melden. Als Dank gibt's ein kleines Präsent.

**Bürgerwertung**

Lassen Sie häufiger das Auto stehen und steigen aufs Rad? Drehen Sie die Heizung nicht unnötig auf oder sparen auf andere Weise bereits Energie? Dann haben Sie eine gute Ausgangslage im Wettstreit um den Titel des „Klima-Meisters“ und viele Preise im Wert von bis zu 1.500 Euro.

Und so geht's

- 1.) Erstellen Sie online ihre CO<sub>2</sub>-Bilanz auf [www.co2ntest.de](http://www.co2ntest.de) und erfahren Sie, wie Sie im Vergleich mit anderen in den Bereichen Verkehr, Wohnen sowie Ernährung und Einkaufen abschneiden. Wer möchte, kann außerdem gemeinsam mit Freunden im Team antreten. Sie können sich bis zum 30. September anmelden.
- 2.) Dann geht's in die Umsetzung: Mithilfe von vielen praktischen Tipps kann CO<sub>2</sub> eingespart werden, ohne Komfort einzubüßen.
- 3.) Am Ende des Jahres wird ausgewertet: Wer am meisten CO<sub>2</sub> eingespart und Bonuspunkte geholt hat, wird Klima-Meister.
- 4.) Die Meisterfeier ist im Frühjahr 2015, die Klima-Meister werden gekürt. Alle Teilnehmenden sind herzlich eingeladen.

Alle Infos und die Anmeldung zur Bürger-Wertung gibt es auf [www.co2ntest.de](http://www.co2ntest.de) und unter Telefon (05 11) 22 00 22 20.

**Kommunen-Wertung**

Auch die Städte und Gemeinden in der Region Hannover treten in einer eigenen Kommunen-Wertung zum Klima-CO<sub>2</sub>NTEST an – und Ihre Unterstützung ist gefragt!

Sieger-Kommune wird, wer am stärksten auf die folgenden Disziplinen setzt und so CO<sub>2</sub> spart:

- Solarenergie
- Bioenergie (Biogas und Holzheizungen)
- Windenergie
- Kraft-Wärme-Kopplung (BHKW)
- Gebäude (Passiv-Neubauten und modernisierte Altbauten)

Unterstützen Sie Hemmingen, indem Sie melden, wenn Sie eine der genannten Anlagen oder ein energieeffizientes Gebäude besitzen.

Dazu füllen Sie bitte den Meldebogen aus und senden ihn ausgedruckt per Post an die Klimaschutzagentur. Als Dankeschön gibt's ein kleines Präsent. Alle Gewinner werden bei der Meisterfeier im Frühjahr 2015 gekürt. Alle Infos gibt es auf [www.co2ntest.de](http://www.co2ntest.de) und unter Telefon (05 11) 22 00 22 20.

Der Klima-CO<sub>2</sub>NTEST wird in der dreijährigen Pilotphase gefördert mit Mitteln der Deutschen Bundesstiftung Umwelt. Weitere Unterstützer sind die Region Hannover, die Avacon AG und der enercity-Fonds pro-Klima.

**Die neuen Restabfallsäcke 2015**

**2015er Restabfallsäcke ab Oktober 2014 gegen Gutscheine erhältlich**  
**2014er Restabfallsäcke ab September 2014 nur noch auf den Wertstoffhöfen und Deponien**

Der Zweckverband Abfallwirtschaft Region Hannover (aha) hat zum 1. Januar 2014 sowohl das Gebühren- als auch das Abfuhrsystem regionsweit vereinheitlicht und die Behälterabfuhr als Regel eingeführt. Grundstückseigentümer, die weiterhin die Sackabfuhr nutzen wollen, bekamen Ende 2013 Gutscheine entsprechend des bestellten Jahres-

volumens zugesandt. Diese Gutscheine können aha-Kunden noch bis Ende August in mehr als 140 Geschäften gegen die für das Jahr 2014 gültigen Restabfallsäcke eintauschen.

Im September stellen die Einzelhändler die Ausgabe der 2014er Restabfallsäcke ein, um Platz für die 2015er Restabfallsäcke zu schaffen. Die 2014er Restabfallsäcke können jedoch noch das ganze Jahr über auf den neun aha-Wertstoffhöfen im Umland und auf den Deponien in Hannover-Lahe, Kolenfeld und Burgdorf gegen Gutscheine eingetauscht werden.

Für das kommende Jahr 2015 wird es neue und damit auch anders aussehende Restabfallsäcke geben. Dafür versendet aha Ende September die entsprechenden Gutscheine, die die Einwohnerinnen und Einwohner ab Oktober gegen die 2015er Restabfallsäcke eintauschen können.

**Übersicht der Ausgabestellen**

Hier werden die 2015er Restabfallsäcke gegen Gutscheine einzutauschen sein:

Einzelhandelsgeschäfte Oktober 2014 – August 2015

Sackmobile Oktober und November 2014

Wertstoffhöfe und Deponien Oktober 2014 – März 2015

**Sackausgabestellen Hemmingen**

Stadt / Gemeinde	Straße	Geschäft / Firma	Restabfall	„Gelber Sack“	Papier	Bio
Arnum	Göttinger Str. 3	JIBI MARKT	✓	✓	✓	✓
Arnum	Göttinger Str. 43	NP-Markt	nein	✓	✓	✓
Hemmingen	Alfred-Bentz-Str. 1	REAL	✓	✓	✓	✓
Hemmingen	Rathausplatz 2	ET CETERA	✓	✓	✓	✓
Hemmingen	Carl-Zeiss-Str. 42	NETTO	nein	✓	✓	✓
Pattensen	Ludwig-Erhard-Str. 22	Wertstoffhof Pattensen Di. 9.00 – 18.30 Uhr, Mi. – Fr. 9.00 – 16.00 Uhr, Sa. 9.00 – 14.00 Uhr	nein	✓	✓	nein
Ricklingen	Göttinger Chaussee 83	EDEKA Wucherpfennig	✓	✓	✓	✓
Wilkenburg	Steinweg 1	Bäckerei Schäfer	✓	✓	✓	✓

**Legende**

Neue Restabfallsäcke: Ab 01.01.2014 gültig. Nur gegen Gutscheine erhältlich.  
 Säcke für Leichtverpackungen („Gelber Sack“)  
 Papiersäcke  
 Biosäcke

Die neuen 2015er Restabfallsäcke werden im kommenden Jahr ab dem 2. Januar bis 31. Dezember 2015 wie gewohnt abgeholt. Die alten 2014er Restabfallsäcke sind dann von der Abfuhr ausgeschlossen. aha bittet daher darum, diese im neuen Jahr nicht mehr bereitzustellen. Denn das nicht genutzte bestellte Jahresvolumen verfällt zum Jahresende. Somit ist eine Erstattung von Gebühren, die bereits mit dem Gebührenbescheid abgerechnet wurden, nicht möglich.

Die nächsten Anschlussgebiete, die auf die Behälterabfuhr umgestellt werden, sind Burgdorf, Burgwedel, Isernhagen, Lehrte, Uetze, Sehnde und die Wedemark. Grundstückseigentümer, die sich für die Tonne entschieden haben, erhalten diese Ende des Jahres 2014. Die erste Leerung beginnt bereits ab Januar 2015.

Mit dem Start der Tonnenabfuhr stellt aha in den genannten Anschlussgebieten sowohl bei der Tonnen- als auch bei der Sackabfuhr den Abholrhythmus für Restabfälle von einer wöchentlichen auf die 14-tägliche Abfuhr um. Dafür werden die bisherigen Abfuhrgebiete geteilt. In einem Teil entsorgt aha den Restabfall in den geraden Wochen, im anderen Teil in den ungeraden Wochen. Der bewährte Abholtag bleibt dabei unverändert. Informationen über die Aufteilung der Gebiete erhalten aha Kunden bis Ende 2014 über eine Hauswurfsendung.

Bioabfälle und Leichtverpackungen sind von dem geänderten Rhythmus nicht betroffen und werden weiterhin in der gesamten Region jede Woche abgeholt. Auch die Abfuhr von Altpapier sowie der O-Tonne bleiben unverändert. Unter [www.aha-region.de/abfuhrkalender](http://www.aha-region.de/abfuhrkalender) können alle Abholtermine jederzeit auf einen Blick online eingesehen werden. Außerdem besteht die Möglichkeit, über das Internet einen individuellen Jahresabfuhrkalender für jede Adresse auszudrucken. Spätestens im Dezember sind darin auch die Termine für 2015 enthalten. Die aha-Mitarbeiter unter 0800/999 11 99 helfen persönlich weiter.

**KlimaschutzAktionsprogramm der Stadt Hemmingen**

**Energieberatung der Verbraucherzentrale Niedersachsen**

Am Montag, dem 4. August 2014 wird die Energieberatung der Verbraucherzentrale Niedersachsen im Rathaus, von 14.00 bis 17.00 Uhr,

Sprechzeiten anbieten. In den persönlichen Gesprächen können die Ratsuchenden sich über Möglichkeiten der Energieeinsparung informieren.

Folgende Themen werden behandelt: Wärmedämmung für Alt- und Neubauten, Modernisierung der Heizungsanlage, Lüftung und Raumklima, Nutzung der Solarenergie für die Warmwasserbereitung und zur Stromerzeugung, Kontrolle der Heiz- und Stromkosten, Information über effiziente Haushaltsgeräte und Förderprogramme.

Die Kooperation mit der Verbraucherzentrale ist ein weiterer Schritt der Stadt Hemmingen sich aktiv für den Klima- und Umweltschutz in Stadt und Region einzusetzen.

Für die Bürger wird die Energieberatung kostenfrei angeboten. Maximal stehen 45 Minuten für die Beratung zur Verfügung, Die Anmeldung und Terminvergabe erfolgt im Klimaschutzbüro unter (0511) 4103-276 oder Bettina.Straube@stadthemmingen.de.

**Die Stadtbüchereien teilen mit**

**Die Stadtbücherei Arnum bleibt während der Sommerferien geschlossen:**

Letzter Öffnungstag: Donnerstag, 24. Juli  
Erster Öffnungstag nach den Ferien: Montag, 15. September

Auch der wöchentliche Spiel- und Lesenachmittag am Freitag „Frauen aus aller Welt lesen für Kinder aus aller Herren Länder“ pausiert bis Freitag, 10. Oktober 2014.

**Für die Stadtbücherei Hemmingen gelten durchgehend die gewohnten Öffnungszeiten:**

Montag, Dienstag, Freitag: 15.00 – 18.00 Uhr,  
Donnerstag 10.00 – 18.00 Uhr.

**BUCHPATENSCHAFTEN**

Gisela Hische danken wir für:

- „... als ob die Hölle los sei“ hrsg. von Klemens Weiland  
Kürzlich wurden die Tagebücher des aus dem Celler Raum stammenden Kanoniers Heinrich Bartel aus dem Ersten Weltkrieg entdeckt und redigiert – ein wertvolles Dokument zur Alltagsgeschichte des vor hundert Jahren ausgebrochenen Weltkriegs aus der Perspektive eines einfachen Mannes.

Dem Literaturkreis der Bürgerstiftung Hemmingen danken wir für den von Karl Johaentges illustrierten Bildband:

- „Klöster in Niedersachsen“ von Hans Werner Dannowski (mit Signatur)

**NEU IM BESTAND SACHBÜCHER**

- „Spieltage – Die andere Geschichte der Bundesliga“ von Ronald Reng – packende Kulturgeschichte über das liebste Spiel der Deutschen

**NEU IM BESTAND ROMANE**

- „Am zwölften Tag“ von Wolfgang Schorlau  
Gesellschaftskritischer Krimi zum Thema Massentierhaltung und Menschenschmuggel

**NEU IM BESTAND FILME (DVDS)**

- „Willi wills wissen“: 7 neue Folgen der beliebten Kinder-Doku
- „Die wilden Kerle 1-5“: Heiß geliebte Fußball-Abenteuer-Serie
- „Vaya con Dios“ von Zoltan Spirandelli mit Daniel Brühl.  
Road-Movie mit Witz über die Versuchungen und Begegnungen dreier sangesfreudiger Mönche eines häretischen Ordens auf dem Weg von Brandenburg zu den Brüdern in Italien.
- „Alphabet – Angst oder Liebe“ von Erwin Wagenhofer  
„Bester Dokumentarfilm“ 2014 (Dt. Filmpreis) vom Macher von „We feed the world“ und „Let’s make money“ – eine durch bewegend Zeugnisse diverser Fachleute und „Lerngeschädigte“ vorgebrachte Abrechnung mit unserem vom Konkurrenzdenken und Ökonomismus geprägten Bildungssystem, wobei die treffendsten Analysen von eh. Vertretern der führenden Eliten stammen. Ein „Muss“ für alle, die nach alternativen Formen des Lernens und Lehrens und einem neuen Paradigma für die Zukunft Ausschau halten.

**NEU IM ARNUMER BESTAND (KINDER- UND JUGENDBÜCHER)**

- „Tigerauge“ – Krimi-Abenteuer-Serie für Kinder ab 8 Jahren (mehrere Bände!)
- „Ostwind – Zusammen sind wir frei“ von Carola Wimmer

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 4102 89-30**

**Anwaltskanzlei Stockmeier §§**

... denn Ihr Recht braucht Kompetenz

**Barbara Stockmeier**  
Rechtsanwältin

**Schwerpunkte**

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**Inga Stockmeier**  
Rechtsanwältin

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Straße 65  
info@kanzlei-stockmeier.de · www.kanzlei-stockmeier.de  
Telefon: (0 51 01) 85 22 66 · Fax: (0 51 01) 85 22 63

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.

○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**MOMM**

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

www.shk-momm.de

**Baumschule Pattensen**

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt

**SPARK**  
*Optiker*

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)  
30159 Hannover

Telefon  
05 11 / 32 53 00

Telefax  
05 11 / 2 15 74 21

**patricia stephan**

Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

TISCHLER-  
MEISTERIN

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

**Weltmeisterliches Wohnen?**  
Für uns kein Problem...

**MALERMEISTER INGO BLEEKER**  
30966 Arnum · Mühlenweg 5 · Fon 05101-3168  
malermeister-bleeker.de

**Bleeker**  
MALERMEISTER

Ab sofort täglich geöffnet ...  
17.00 Uhr bis Open End (auch montags!)

## Bistro Struwel

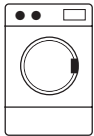
Arnum · Bockstraße 15 · ☎ (0174) 7 44 23 50

**Raucher Lokal – Zutritt erst ab 18 Jahren**

donnerstags, 18.00 Uhr „Line Dance“-Unterricht



Bundesliga  
Dart Billard Sky  
„alle Spiele live“ auf der neuen **Großbildleinwand**



## Wäscherei & Heißmangel Bärbel Otte

30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5

Fon 0511/ 41 25 43 · Mobil 0175 / 444 93 68 · Fax 0511/ 213 72 02

## Michaelis. Elektrotechnik.

leben mit Energie  
www.michaelis-elektrotechnik.de  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum

Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 17,- €

## KARLHEINZ HÄGERMANN

**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen	30457 Hannover-Wettb.
Gasheizungen	In der Rehre 17
Solar- und Brennwertechnik	Telefon (05 11) 42 65 61
Reparaturen und Neuanlagen	Telefax (05 11) 23 37 40



WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

**INGO HOLTZ**

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · ingo.holtz@arcor.de

Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 · Mobil (01 62) 102 71 67

**PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

### Echt stark! – Frauensporttag am 20. September

Unter dem Motto „ausprobieren – kennenlernen – mitmachen“ findet am Samstag, dem 20. September 2014 der Frauensporttag in Langenhagen statt. Der Regionssportbund Hannover e.V. lädt bereits zum neunten Mal zu dieser Veranstaltung ein. Sie findet von 9.00 bis 16.45 Uhr in den Sportstätten des SC Langenhagen e.V. (Leibnizstraße 50, 30853 Langenhagen) statt.

Frauen aus der gesamten Region Hannover haben an diesem Tag die Gelegenheit, zahlreiche Sportarten kennen zu lernen. Dieses Jahr stehen besonders viele exotische Sportangebote auf dem Programm: Headis, Skiking, Aroha®, Athletik Rituals®, Sen Fi® und anderes mehr. Jede Frau kann sich für vier von insgesamt 20 Sportarten anmelden.

Alle Frauen ab 16 Jahren können mitmachen ohne bereits Mitglied eines Sportvereins zu sein. Für Kinder (3 bis 8 Jahre) wird eine kostenlose Betreuung angeboten. In der Teilnahmegebühr von 15,- Euro sind vier Workshops, Getränke und ein Mittagessen enthalten. Eine Anmeldung ist bis zum 11. August möglich. Wichtiger Hinweis: Da die Platzzahl begrenzt ist, entscheidet das Eingangsdatum der Anmeldung über die Teilnahme. Anmeldeformulare liegen im Bürgerbüro Arnum sowie im Rathausfoyer aus und sind unter <http://rsbhannover.de/Frauensporttag> abzurufen. Unter dieser Adresse befinden sich auch nähere Informationen zu den angebotenen Sportarten.

## Senioren-Info-Ecke

### Die Sommerpause naht!

Das „Offene Café am Bürgerpark“ in der Arnum Begegnungsstätte Bockstraße 33 ist am 1. August 2014 – wie grundsätzlich jeweils am ersten und dritten Freitag eines Monats – von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet. Die an diesem Tage stattfindende Eigenveranstaltung bietet – neben dem Genuss von Kaffee, Tee und Kuchen – wieder die Gelegenheit zu einem allgemeinen Gedankenaustausch der Gäste.

Danach beginnt die Sommerpause, d.h. das Offene Café hat am 15. August und 5. September 2014 nicht geöffnet. Zum 19. September freuen wir uns dann wieder auf Ihren Besuch.

Barbara Kiene für die Arbeitsgemeinschaft Senioren Arnum

### Bei Fragen zur Pflege hilft der Pflegestützpunkt weiter!

Auch wenn es kein schönes Thema ist, müssen sich viele ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger irgendwann einmal mit der Pflegebedürftigkeit beschäftigen. Und deshalb ist alles, was mit Pflege zu tun hat, ein wichtiges Thema für den Seniorenbeirat, denn er ist für die Anliegen der Älteren da.

Pflegebedürftigkeit kann sich lange ankündigen, kann aber auch ganz plötzlich eintreten. Dann ist schnell guter Rat gefragt. Und den gibt es ganz neutral bei einem Pflegestützpunkt der Region Hannover. Für Hemmingen ist der Pflegestützpunkt in Ronnenberg/Empelde zuständig. Die Anschrift lautet: Pflegestützpunkt Calenberger Land, Am Rathaus 14a, 30982 Ronnenberg, OT Empelde, Telefon (0511) 70 02 01-18 und (0511) 70 02 01-19. Der Stützpunkt ist erreichbar Montag bis Mittwoch von 8.30 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 16.00 Uhr, am Donnerstag von 8.30 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr sowie am Freitag von 8.30 bis 12.30 Uhr. Menschen, die Pflege benötigen, sowie pflegende Angehörige und Interessierte können den Stützpunkt persönlich aufsuchen oder dort anrufen. Bei Bedarf kommt eine Mitarbeiterin auch zu einem Hausbesuch in Ihre Wohnung.

In der letzten öffentlichen Sitzung des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen haben wir ausführlich über die Arbeit der Pflegestützpunkte berichtet. Sie informieren über die gesetzlichen Ansprüche auf Leistungen der Pflegeversicherung, über örtliche Pflegeangebote und deren Finanzierung und sie unterstützen auch bei notwendigen Anträgen. Zwei Zuhörerinnen berichteten in der Sitzung spontan über ihre guten Erfahrungen mit den Mitarbeiterinnen des Stützpunktes in Empelde.

An jedem zweiten Mittwoch im Monat bieten die Pflegestützpunkte unter der Rufnummer (05 11) 70 02 01-17 ein Expertentelefon zu bestimmten pflegerelevanten Themen an, über die jeweils vorher in der Zeitung informiert wird. So werden am 13. August 2014 Fragen zum Leben und Umgang mit demenzkranken Angehörigen beantwortet. In Vorbereitung ist eine Ausweitung der Stützpunktaufgaben auf allgemeine Fragen und Probleme, mit denen sich Seniorinnen und Senioren befassen müssen. Dem wird der dann neue Name „Senioren- und Pflegestützpunkt“ Rechnung getragen.

Haben Sie Fragen zu diesem und anderen Themen? Sie können sich gern an alle Mitglieder des Seniorenbeirates wenden, insbesondere an den Sprecher Josef Wiesner, Telefon (05 11) 42 85 67 und an den Geschäftsführer Friedhelm Dillner, Telefon (0 51 01) 39 68 oder auch an Frau Giese vom Seniorenbüro der Stadt Hemmingen, Telefon (05 11) 41 03-286. Und im Herbst haben Sie Gelegenheit, sich selbst um einen Sitz in dem neu zu wählenden Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen zu bewerben und dann an vielen außerordentlich interessanten Aufgaben mitzuwirken.

Eine Information Ihres Seniorenbeirates

**JUGENDPFLEGE HEMMINGEN**

**Ferienpass 2014**

Das Ferienpassbüro im Rathaus ist ab dem 14. Juli 2014 zu folgenden Zeiten geöffnet: Montag 9.00 – 12.00 Uhr und 15.00 – 18.00 Uhr  
Dienstag – Freitag 9.00 – 12.00 Uhr

Vom 31. Juli bis 10. September 2014 (Sommerferien) gelten folgende Öffnungszeiten: Montag 10.00 – 12.00 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag 10.00 – 12.00 Uhr

Hier können Sie sich über noch freie Angebote erkundigen, und direkt An- und Ummeldungen vornehmen.

**Anmeldung für Veranstaltungen aus dem laufenden Angebot**

Bei vielen Aktionen aus dem laufenden Angebot ist eine Anmeldung bei der Jugendpflege nötig. Es gibt bei fast allen Aktionen eine Teilnehmerbegrenzung, damit eine entspannte Durchführung der Angebote allen viel Spaß macht. Alle Veranstaltungen sind auf der Homepage unter [www.jugendpflegehemmingen.de](http://www.jugendpflegehemmingen.de) ausführlich beschrieben. Dort können auch direkt Anmeldungen vorgenommen werden. Weitere Anmelde-möglichkeiten unter [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de) oder (05 11) 23 2181 oder (0 51 01) 47 54. Unsere Angebote sind bis auf wenige Ausnahmen grundsätzlich inklusiv und unsere Einrichtungen weitestgehend barrierefrei.

**Spiel und Spaß im Jugend-Kultur-Haus**

Es gelten, außer an Veranstaltungstagen, folgende Öffnungszeiten:  
Dienstags: 12.30 – 20.00 Uhr      Mittwochs: 15.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstags: 14.00 – 18.00 Uhr      Freitags: 14.00 – 18.00 Uhr  
Es kann jederzeit Tischfußball gespielt, getanzt, Billard gespielt, gekocht, gebastelt, im Internet gesurft oder Musik gehört werden. Ein breites Programm mit vielen abwechslungsreichen Aktionen rundet das Angebot ab, eine Anmeldung ist nicht nötig.

**GIRLSTREFF**

**Jungsfreie Zone!**

In den Kinder- und Jugendräumen Arnum ist jeden Montag Zeit für Mädchen! Wir quatschen, basteln, kochen, backen, entdecken neue spannende Themen, machen Ausflüge und vieles mehr! Das Programm bestimmt ihr selbst!

Termin: wöchentlich, jeden Montag, 16.00 bis 18.00 Uhr  
Veranstalter: Jugendpflege  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Alter: 8 bis 14 Jahre  
Teilnehmerbeitrag: kostenlos

**GESCHICHTEN SCHREIBEN**

**Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte**

Du hörst bestimmt gern Geschichten, oder? Heute kannst du selbst eine Geschichte schreiben. Vielleicht geht sie ja in den Ferien weiter?!

Termin: Mittwoch, 30. Juli 2014, 15.30 bis 17.30 Uhr  
Veranstalter: Jugendpflege  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Alter: 8 bis 12 Jahre  
Teilnehmerbeitrag: 2,- Euro  
Anmeldung erforderlich.

**Jugendpflege der Stadt Hemmingen**

Hohe Bünte 6, 30966 Hemmingen, [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de)  
Frau Gerwing Jugend-Kultur-Haus Tel. (05 11) 41 08 98 72  
Herr Döpke Jugend-Kultur-Haus Tel. (05 11) 41 08 98 74  
Kinder- u. Jugendräume Arnum Tel. (0 51 01) 47 54  
Herr Kohsmann Jugend-Kultur-Haus Tel. (05 11) 41 08 98 76  
Frau Quakulinsky Jugend-Kultur-Haus Tel. (05 11) 41 08 98 73  
Kinder- u. Jugendräume Arnum Tel. (0 51 01) 47 54  
Frau Baron KGS Hemmingen Tel. (05 11) 4 10 32 32



Moderne Innenraum- u. Dekorative Fassadengestaltung Techniken

**OLAF HAASE**  
staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1 e-mail: [olaf.haase@bigfoot.de](mailto:olaf.haase@bigfoot.de)  
30966 Hemmingen www.malermeister-haase.de

**PCDienst-Hemmingen.de**  
Computerdienstleistungen, InH. Walk Hencke

GÜNSTIG  
SCHNELL & KOMPETENT

Wir lösen Ihr Computerproblem bei Ihnen vor Ort

Reparaturen Notdienst Service  
PC-Einrichtung Virenbeseitigung  
Internet Umbauten Beschaffung  
Datenrettung Datensicherung uvm

Tel: 05101-991374 [www.pcdienst-hemmingen.de](http://www.pcdienst-hemmingen.de)

**Raumausstattung Hartmut Juschke**

RAUMAUSSATTEURMEISTER  
30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02

SCHÖNERES  
WOHNEN DURCH:

AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE

Sonnenschutz · Gardinen · Gardinenwaschservice




**Glaserei Wissel**  
Glasermeister Rainer Wissel

**Verglasungen jeder Art**  
**Reparaturen – schnell und zuverlässig**

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststoffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 05101/925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 05101/925 101

**Heilpraktiker**



**Christine Krämer**  
**Heilpraktikerin**

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie, Cranio-Sacral-Therapie und Ohrakupunktur

**Homöopathie: die ganzheitlich wirkende Therapie bei akuten und chron. Beschwerden – auch für Kinder.**

Tel. 0 51 01 / 85 40 29 · Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
[www.homeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de](http://www.homeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de)

**Tischlerei** Fa. **Martina Göke**  
 Restaurierungen Meisterbetrieb  
 Reparaturen Tel. 0511 / 23 30 43 9  
 Sonderanfertigungen Fax 0511 / 234 90 91  
 Treppenrenovierungen Handy 0172 / 51 44 155  
 Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen

**Vereinsgaststätte**  
 für Jedermann  
 Telefon (05 11) 42 35 95 • Fax 3 64 40 97  
 Mo.-Fr. ab 17.00 Uhr • Sa. ab 14.00 Uhr • So. ab 10.00 Uhr  
 → Großbildleinwand, Raucherraum m. Flachbildschirm  
 → Familienfeiern   
 Doris Sprenger • Hohe Bünte 8 • 30966 Hemmingen  
 E-Mail sprenger.doris@web.de

**Rentenberatung RAINER NOLTE**  
 Dipl.-Sozialarbeiter  
 Rentenberater  
 (zugel. vom AG Hannover)  
 30966 Hemmingen/OT Arnum  
 Moulineauxplatz 15  
 Telefon: 0 51 01/28 15  
 Mobil: 0172/515 38 80  
 E-Mail: eur.nolte@t-online.de

**Zauberblume**  
 Sarah Behmann  
 Hochzeits- und Arnumer Str. 2  
 Trauerfloristik & Accessoires 30966 Hemmingen  
 Tel. (0 51 01) 9 90 31 90  
 Öffnungszeiten:  
 Di. – Fr. 9.00 – 13.00 + 15.00 – 18.00 Uhr  
 Sa. 9.00 – 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)

**KARLHEINZ HÄGERMANN**  
**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**  
 Sanitäre Anlagen 30457 Hannover-Wettb.  
 Gasheizungen In der Rehre 17  
 Solar- und Brennwerttechnik Telefon (0511) 42 65 61  
 Reparaturen und Neuanlagen Telefax (0511) 23 37 40

**Fliesen Tech**  
 Dietmar Tech  
 FLIESENLEGERMEISTER  
 30982 Pattensen  
 Bruchweg 58  
 Telefon (051 01) 91 53 09  
 Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
 Telefax (051 01) 91 53 28  
 ■ Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art  
 ■ Komplettrenovierungen  
 in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

Sonstiges



**Jugendförderfonds: Frist verlängert**


Die Abgabefrist für Vorschläge für die Jugendförderfonds der Bürgerstiftung Hemmingen ist um zwei Wochen verlängert worden. Bis zum 6. August 2014 besteht die Chance, junge Hemminger (bis 25 Jahre) für eine Auszeichnung vorzuschlagen. Voraussetzung für einen Preis ist ein besonderer Einsatz im schulischen, sozialen, sportlichen oder musikalischen Bereich. Dafür schüttet die Stiftung bis zu 4500,- Euro aus dem Jugendprämienfonds und dem Stipendienfonds aus.

Die Jugendlichen können von einem Lehrer, den Eltern, einem Nachbarn, einem Verein, der Kirche oder anderen Institutionen vorgeschlagen werden oder auch eine Eigenbewerbung abgeben. Die begründeten Vorschläge bzw. Bewerbungen können formlos per Post an die Bürgerstiftung Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen oder per E-Mail an [fonds@buergerstiftung-hemmingen.de](mailto:fonds@buergerstiftung-hemmingen.de) eingereicht werden.

**Literaturstunde im Bürgersaal**

Für die nächsten beiden Literaturstunden hat die Vorlesergruppe der Bürgerstiftung folgende Themen für Sie ausgewählt. Am 29. Juli liest Gisela Hische wieder Texte von dem Hemminger Autor August Zeddies. Dazu trägt Karl Heinz Edrich unter dem Motto „Cäsar lässt grüßen“ die „Geschichte Roms einmal anders“, vor. Am 5. August liest Dietmar Berndt „Casanovas letzte Lebensjahre“ von Stefan Zweig. Dazu wird Kurt Jäger wieder „Bitterböse Geschichten“ verschiedener Autoren zum Besten geben.

Die Literaturstunden finden jeden Dienstag, von 11.00 bis 12.00 Uhr, im Bürgersaal statt. Der Eintritt zu den Literaturstunden ist frei. Gäste sind herzlich willkommen.

 **Kirchenregion Hemmingen**  
**Sommerkirche 2014**  
**„Stadt – Land – Fluss“**

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

Zu folgenden **Gottesdiensten mit anschließendem Imbiss** lädt die Kirchenregion Hemmingen herzlich ein:

- **3. August, 18 Uhr, St.-Vitus-Kirche Wilkenburg**  
**Stadt mit J: Jericho** – Von den Posaunen von Jericho bis zum Zöllner Zachäus (Pastorin Maczewski)
- **10. August, 18 Uhr, Nikolaikirche Hiddestorf**  
**Land mit J: Jenseits** (Prädikant Kokot)
- **17. August, 11 Uhr, Trinitatiskirche Hemmingen**  
**Fluss mit J: Jordan** – Wirkungsstätte des Propheten Elisa (Pastor Beyger)
- **24. August, 11 Uhr, Friedenskirche Arnum**  
**Beruf mit J: Jünger** – Jünger und Jüngerinnen zwischen Beruf und Berufung (Pastorin Behler)

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

## Carl-Friedrich-Gauß-Schule

### KGS Hemmingen verabschiedete am Freitag, 11. Juli 2014, den Abiturjahrgang 2014

132 Abiturientinnen und Abiturienten der KGS Hemmingen wechseln nach bestandener Reifeprüfung in diesem Sommer an die Hochschule oder in eine Berufsausbildung.

Lehrerinnen, Lehrer, Eltern und Angehörige haben den Abiturjahrgang festlich verabschiedet. Im Rahmen dieser Feierstunde wurden Schülerinnen und Schüler, die das Schulleben engagiert mitgestaltet haben, durch den Förderverein der Carl-Friedrich-Gauß-Schule geehrt.

#### Die Namen der 132 Abiturientinnen bzw. Abiturienten:

Adamschak, Aline	Kisch, Sirk Ruben
Ahlert, Niklas	Kleier, Lieselotte
Annerl, Malin	Köbe, Juliane
Arndt, Marco	Kost, Leonard
Atallah, Hannah	Krämer, Jonas
Ates, Hüseyin	Kranz, Nikolas
Behmann, Maja	Krohne, David
Behrens, Melissa	Krüger, Viktoria
Beßler, Sebastian	Kühling, Kevin
Biedermann, Anna Kristin	Lehmann, Benjamin
Bienek, Marvin	Linkhof, Simon
Bock, Aljoscha	Lorenz, Henrieke
Bothe, Jannis	Maatz, Annika
Bruhlin, Marisa	Marotzke, Darius
Bude, Alicia	Merforth, Katharina
Caliskan, Ümit	Mewes, Stefan
Creydt, Paula	Müller, Linus
Curth, Alina	Münc, Gina
Dahlmann, Florian	Muth, Alexander
Denecke, Jason	Oertelt, Lukas
Dieckmann, Theo	Offenhausen, Aileen
Dohrmann, Marvin	Oppermann, Marc
Donner, Lena	Pietsch, Jan Dominik
Eggers, Fabian	Pohl, Mark Robin
Erdborries, Tillmann	Rogalski, Patrick
Fabricius, Mathis	Rohr, Frederike
Fiebag, Johanna	Romberg, Stefan
Fieguth, Vincent	Rosenbusch, Johanna
Findeisen, Lukas	Rötter, Luzie Sofie
Fischer, Matthias	Salakovic, Neja
Flanze, Katharina	Schaper, Melina
Freitag, Marvin Niklas	Schätzer, Sarah
Friedhoff, Jannik	Scheffczyk, Joshua
Fugel, Niklas Ole	Schievink, Morten
Gath, Caroline	Schmutzler, Pia
Geiger, Vanessa	Scholz, Melina
Gonzalez Sousa, Brais	Schrader, Svenja
Gottlieb, Jonas	Schröder, Antonia
Gouepo, Germaine	Schulz-Knappe, Markus
Grage, Gregor	Semke, Jannik Bela
Gutsch, Larissa	Sham, Areso
Häger, Dennis	Siemund, Timo
Hamann, Laura Sophie	Sievers, Robert
Haverkamp, Lucia	Specht, Hannah
Hebestreidt, Stella	Störmer, Christoph
Heine, Marla	Strüber, Leon
Heinken, Jonas Ole Matti	Stumpenhorst, Jan
Heller, Julia	Süßmilch, Lukas
Helmsen, Philip	Teichgräber, Niklas
Henniger v. Wallersbrunn, Carlotta	Thoms, Anna Katharina
Herrmann, Madeline	Thormann, Marah-Lisanne
Herzog, Christian	Timpe, Arne
Heuer, Leah-Isabell	Tubbe, Philipp
Hiestermann, Lena	Ulewicz, Dominik
Hill, Björn Ole	Voß, Celine
Hillert, Sebastian	Voss, Gunnar
Idahl, Maximilian	Wehlauer, Jan Kristian
Iseke, Lenard	Weiner, Celina
Isleif, Karoline	Weiner, Ruven
Jacobs, Max Leonard	Wiechmann, Lilly
Jaeger, Sarah	Wiesener, Frederik
Jamaszyk, Lena	Wiesener, Philipp
Janssen, Keno	Wissel, Jan
Jemel, Nisrin	Witt, Annika
Karnop, Carina	Wittkopf, Karolina
Kirst, Julian	Wohne, Hannah

## Kobbe Dienstleistungen

- Fliesenverlegung • Büroreinigung • Treppenhausreinigung
- Hausmeisterdienst mit Winterdienst

Telefon (05 11) 2 19 32 92 oder mobil (01 51) 25 56 44 58



## Praxis für Sprachtherapie

Sonja Winkelmann · Tel. (0 51 01) 33 77  
Sollingstraße 6 · 30966 Hemmingen

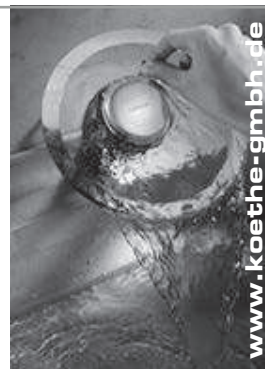
[www.sprachtherapie-arnum.de](http://www.sprachtherapie-arnum.de)

## Wir bieten immer ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

**k ö t h e**  
Bäder · Heizungen · Sanitär



## Ärztetafel

**Sommerurlaub**  
vom **1. August**  
bis **24. August**

## Tierärztliche Praxis Dr. med. vet. Birgit Lier

Sprechzeiten: Mo, Mi, Fr 15.30-19.00 Uhr

30966 Hemmingen

Di, Do 10.00-12.00 Uhr

Deveser Straße 41

Sa 11.00-12.30 Uhr

Tel. (05 11) 2 34 33 44

oder nach Terminabsprache

## Dr. Annette Biegler Fachärztin für Allgemeinmedizin

Gänsemarsch 5 · 30966 Hemmingen · Tel. (05 11) 2 34 97 83

**Wir sind vom 4. bis 18. August 2014  
im Urlaub!**

Vertretung: Praxis Dr. Kretschmar / Dr. Biegler, Ortsteil Arnum,  
Telefon (05 11) 20 66, sowie alle anwesenden  
Hemmingen und Arnum Ärzte.

## Praxis Dr. Müller

Kirchdamm 2a

30966 Hemmingen

Arzt für Allgemeinmedizin

Telefon (05 11) 23 22 05

**Wir haben Urlaub vom 4.8. – 22.8.2014**

**Vertretung:** Dr. Wagner, Telefon (0511) 42 34 79, und alle  
anwesenden Hemmingen und Arnum Ärzte.

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (05 11) 42 52 78, Fax (05 11) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, IBAN: DE 34 2505 0180 0015 0001 51, BIC: SPKHDE2HXXX **Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (05 11) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle**, Kirchdamm 4, E-Mail: ulrike.budke-gruenekle@evlka.de, Tel. (05 11) 41 08 95 10, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Pastor Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 4293 12, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Im Siek 6, Telefon 124 40 60. **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 42 52 78. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 27. Juli

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Kirchkaffee, Pastor Beyger

##### Sonntag, 3. August

18.00 Uhr Regionale Sommerkirche, St. Vituskirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski

#### Andachten und Gottesdienste in der Seniorenresidenz

Donnerstag, 24. Juli 10.00 Uhr Andacht, H. Fedder

Dienstag, 12. August 10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Nächster Termin: 1. September

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 01 77 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)

Nächster Termin: 10. September

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)

Nächster Termin: 17. September

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

Sommerferien bis zum 10. September 2014

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr (Pastor Beyger, Tel. 42 93 12)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEISE:

##### Anmeldung zum Konfirmandenunterricht KU4 und KU8

Nach den Sommerferien beginnt in der Trinitatiskirche wieder der Konfirmanden-Unterricht. Der Vorkonfirmandenunterricht findet parallel zum Besuch der **4. Klasse statt**. Deswegen wird dieses Unterrichtsmodell auch KU4 genannt. Wer beim KU4 teilnehmen möchte, der kann sich am **24. Juli, um 19.30 Uhr** bei einem ersten Elternabend anmelden. (Für die Teilnahme ist eine bereits erfolgte Taufe nicht Voraussetzung).

Diejenigen, die schon das erste Jahr besucht haben, nach den Sommerferien die **8. Klasse** besuchen und im nächsten Jahr konfirmiert werden möchten, können sich bei einem ersten Elternabend am **23. Juli, um 19.30 Uhr** anmelden. Bitte bringen Sie Ihr Familienstammbuch mit, damit alle zur Anmeldung wichtigen Daten zu Hand sind.

Sie können sich auch im Gemeindebüro zu den bekannten Öffnungszeiten bis zum Ende der Sommerferien anmelden.

##### Austräger für „miteinander“ gesucht

Wir suchen ehrenamtliche Austräger für unser Gemeindeblatt „miteinander“ (z.B. Löwenberger Straße, Dorfstraße, Grevenbleck, Fuchsbachweg). Interessenten melden sich bitte im Gemeindebüro (Telefon 42 52 78).

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01) 49 84. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Organist/in:** N.N. **Begegnungsstätte:** Bockstr. 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben,

Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils 16.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0 51 01) 58 74 19. **Bankverbindung:** IBAN DE 76 2505 0180 0024 0038 08. BIC: SPKHDE2HXXX

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 27. Juli

10.00 Uhr Open-air-Gottesdienst für die ganze Familie in der Astrid-Lindgren-Straße, Pastorin Behler und Team

##### Familiengottesdienst auf dem Spielplatz am 27. Juli

Wie im letzten Jahr, hoffen wir an diesem Sonntag auf sommerliches Wetter und laden zu einem besonderen Familiengottesdienst unter freiem Himmel auf den **Spielplatz am Astrid-Lindgren-Weg um 11.00 Uhr** ein.

Die schwungvollen Klänge unseres Posaunenchores werden Alt und Jung zu diesem besonderen Gottesdienst locken. Auf den Bänken der Feuerwehr können wir den Gottesdienst entspannt im Sitzen verfolgen oder gemütlich auf dem Rasen lagern.

Wir wollen die Geschichte vom Geldentreiber Zachäus erzählen und erfahren, wie es dem kleinen Mann gelingt, Jesus zu sehen.

##### Mittwoch, 30. Juli

19.00 Uhr Lichtblick-Andacht, Team

##### Sonntag, 3. August

18.00 Uhr Sommerkirche Gottesdienst St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski

##### Sonntag, 10. August

11.00 Uhr Sommerkirche Gottesdienst Nikolaikirche Hiddestorf, Präd. Kokot

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (0 51 01) 32 99

**Eltern-Café:** letzter Donnerstag im Monat, 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (0 51 01) 32 99

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, sonntags, Kontakt: Peter Jenkner, Tel. (0 51 01) 58 40 08

**Baumgruppen:** dienstags und mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Sandwich-Club:** donnerstags, 18.00 Uhr

Kontakt: Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe:** am 1. und 3. Freitag im Monat

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Kontakt: Frau U. Wunsch, Telefon (0 51 01) 44 60

**Posaunenchor:** 14-tägig, montags, 20.00 Uhr, Kontakt: A. Huth, Tel. (0 51 01) 58 98 76

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr,

Kontakt: Günter von Lonski, Telefon: (0 51 01) 58 52 40

**Gitarrengruppe:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, in der Begegnungsstätte

Kontakt: Dörte Mauritz unter Telefon: (05 11) 13 12 10

**Tafelcafé:** Mittwoch Vormittag, Kontakt: Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (0 51 01)

991 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht.

Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Stichwort: KG Arnum Hhst.: 2100.01,

IBAN: DE66 2519 3331 0400 0099 00, BIC: GENODEF1PAT

**Lichtblick:** am letzten Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr, Andacht in der Kirche

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr, nächster Termin: 30. Juli

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr,

in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 19.30 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Oasenzeit für Trauernde:** nach Vereinbarung,

Kontakt: Christine Behler, Telefon: (0 51 01) 92 53 64

**Die Ausgabzeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

##### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zur Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

##### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:

Vors.: Thorsten Lott, Tel. (0 51 01) 5 88 36 58, stellv. Vors.: Susanne Lesinski, Tel. (0 51 01) 24 62  
Bankverbindung des Fördervereins IBAN: DE14 2505 0180 0024 0126 84

## Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Ostertorstr. 19, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Birgit Michel **Küsterin:** Tatjana Kalmetiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0 51 11) 3 48 07 80.

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 27. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst, Prädikant Rupnow

#### Dienstag, 29. Juli

10.20 Uhr Gottesdienst zum Schuljahresende mit Pastorin Maczewski

#### Sonntag, 3. August

10.00 Uhr Sommerkirche

### GRUPPEN UND KREISE

**Bibelgesprächskreis:** Gemeindezentrum, 1. und 3. Donnerstag im Monat  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Diakonischer Besuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Frauenfrühstück:** Gemeindezentrum, am 3. Montag im Monat, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Christine Schramme, Telefon (0 51 01) 1 32 41

**Geburtsbesuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Jugendgruppe:** Gemeindezentrum, Treffen monatlich  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Kinderbibeltag:** Gemeindezentrum u. Kirche, vierteljährlich samstags, 15.00 bis 18.00 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Konfirmandenunterricht:** Gemeindezentrum/Nikolaikirche/Grundschule  
KU4: mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr; KU8: mittwochs, 17.00 bis 18.30 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Lesekreis:** Gemeindezentrum, jeden 1. Dienstag im Monat, um 19.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: Doris Grötschel, Telefon (0 51 01) 1 31 75

**Morgenandacht „frisch und fromm in die Woche“:**  
Nikolaikirche, montags, um 7.00 Uhr, mit anschließender Teerunde

**Ökumenische Kaffeerunde:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat, um 15.00 Uhr  
(Oktober bis Mai) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Büchereiteam** (Gemeindezentrum): Zu den Öffnungszeiten und nach Absprache  
Ansprechpartnerin: Antje Frenz

**Bücherei:** Öffnungszeiten: dienstags, 16.30 – 17.30 Uhr, freitags, 16.00 – 18.00 Uhr

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen/Wilkenburg, Telefon (05 11) 42 51 10, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail hmazzewski@gmx.de. **Kirchenvorstand:** Pastorin Harriet Maczewski (Vorsitzende), **Kirchenmusikerin:** Birgit Brenner, Telefon (0 51 02) 91 32 35. **Küster:** Viktor Fink, Telefon (05 11) 42 92 64.

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:** Prof. Dr. Reinhold Grimm, Tel. (0 51 01) 92 51 10

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.:** Klaus Vermehr, Tel. (0 51 01) 31 64

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 27. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst in Harkenbleck, Vikar Röser

#### Sonntag, 3. August

18.00 Uhr Regionale Sommerkirche, „Stadt – Land – Fluss“ St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Stadt mit J. Jericho – Von den Posaunen von Jericho bis zum Zöllner Zachäus, Pastorin Maczewski

### VERANSTALTUNGEN

Mittwoch, 23. Juli, 20.00 Uhr, Hobbychor

Donnerstag, 24. Juli, 18.00 Uhr, Kirchenchor

Dienstag, 29. Juli, 17.00 Uhr, Kindergospelchor

Mittwoch, 30. Juli, 20.00 Uhr, Hobbychor

Donnerstag, 31. Juli, 18.00 Uhr, Kirchenchor

Montag, 4. August, 15.00 Uhr, Handarbeitskreis

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

**mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika, Ricklingen. Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 123 59 53-50, **Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Straße 20, Telefon (05 11) 42 43 41, Fax (05 11) 42 43 66, **Filialkirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** N.N. **Gemeindefreferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel und Dana Heißler.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Di., Mi., Fr. 9.00 – 11.00 Uhr, Do. 15.30 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat, 15.00 – 17.00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

### GOTTESDIENSTE

#### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
donnerstags 09.00 Uhr Heilige Messe (nicht am 3. Do. im Monat)  
19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)  
dienstags 15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)  
mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)  
donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)  
samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe  
dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe  
donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe  
freitags 09.00 Uhr Heilige Messe  
sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

### VERANSTALTUNGEN

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 18.00 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (jede ungerade Kalenderwoche)  
mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria, 19.30 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)  
19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

dienstags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung (2., 3., 4., u. 5. Di. i. Monat nach der Hl. Messe)  
18.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“  
(1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)  
donnerstags 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Demenzberatung (2. Do im Monat)  
Hospiz- und Palliativberatung (4. Do im Monat)

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“ + Kolping Monatsversammlung (4. Di. i. Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff  
16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. i. Monat)  
16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. i. Monat)  
17.30 Uhr Malteser Helferinnenkreis DEMENZ (1. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Malteser Hospizgruppe St. Augustinus (2. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“  
(3. Do. im Monat)  
freitags 15.00 Uhr „Café Malta“ Unterstützungsangebot für Demenzzranke und pflegende Angehörige (2. Fr. im Monat im Don-Bosco-Haus)  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff + Spieltreff

### VERANSTALTUNGEN:

#### „Bibel für Kinder – Einkaufen für Eltern“

Im Pfarrzentrum St. Johannes Bosco, Berliner Straße 20, Hemmingen gibt es jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 bis 18.00 Uhr ein neues Familienangebot. Für Kinder von 4 bis 7 Jahren gibt es eine kostenlose Betreuung mit Vorlesen aus der Bibel, Spielen und Basteln zu biblischen Themen. Die Eltern können während der Zeit stressfrei einkaufen, müssen aber per Handy erreichbar sein.

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

Seit 1879 im Familienbesitz

- Trauer- und Vorsorgegespräch - auf Wunsch auch jederzeit bei Ihnen zu Hause.
- Eigener Abschiedsraum (bis 25 Personen)
- Eigener Trauerdruck (ständig 20 versch. Motive vorrätig)
- Wir sind für Sie da: Tag und Nacht

30982 Pattensen · Steinstraße 38  
(051 01) 1 30 01  
E-Mail: hbirnbaum@t-online.de  
www.birnbaum-bestattungen.de

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus**

**Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)**

**Eigener Trauerdruck**

**E-Mail:**  
e.juerges@arcor.de

**Internet:**  
www.juerges-bestattungen.de

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30

## Danke

allen, die meinen Mann und Vater auf seiner letzten Reise begleiteten, die mit Worten, Karten, Blumen, Geldspenden und Umarmungen gezeigt haben, dass

### Rasmus Hackenberg

auch in ihren Herzen einen Platz hatte und behalten wird. Besonderer Dank gilt Frau Pastorin Maczewski für ihre einfühlsamen Worte, der Deutschen Bundesbahn und der Schützengesellschaft Hemmingen.

Im Namen aller Angehörigen  
**Lina Hackenberg** geb. Stamme

Wilkenburg, im Juli 2014




## Ferienpass 2014

### Orchester Kunterbunt

Für Kinder ab 6 Jahren

Wir begrüßen die Ferien mit Livemusik und spielen und singen schwungvolle Lieder. Mit den vielen eigenen Instrumenten und unseren Stimmen bilden wir ein großes kunterbuntes Orchester.

**Mittwoch, 30. Juli 2014, um 16.00 Uhr**  
**Türmchenschule der KGS Hemmingen**

Premiere vor Eltern, Geschwistern und Freunden um  
**17.30 Uhr auf dem Schulhof.**  
(Bei Regen im Forum der KGS Hemmingen)

Bitte – falls vorhanden – eigene Instrumente mitbringen!





Eine Teilnahme ohne Ferienpass ist möglich!  
Telefonische Anmeldung unter 0511- 42 86 85!

### Für das Fest gerüstet

#### Erneut unterstützt die Sparkasse Hannover den bauhof

Der bauhof ist aus Hemmingen nicht mehr wegzudenken und gewinnt auch über die Stadtgrenzen hinweg zunehmend an Bekanntheit. Von Comedy bis hin zu Benefizveranstaltungen – das Kulturzentrum bietet ein spartenübergreifendes Programm für alle Altersgruppen. Doch mit wachsender Fangemeinde steigen auch die Ausgaben. Allein kann der Trägerverein das Kulturzentrum nicht finanzieren. Und da mit Kultur bekanntlich selten große Gewinne erwirtschaftet werden, ist bauhof e.V. auf seine Sponsoren und Förderer angewiesen. Um den ehrenamtlich tätigen Vereinsmitgliedern unter die Arme zu greifen spendete die Sparkasse Hannover jetzt 1.000 Euro.

ANZEIGE

*Wer am Ende ist, kann von vorn anfangen,  
denn das Ende ist der Anfang von einer anderen Seite.*

Karl Valentin

# Lutz Maiwald

\* 8. 8. 1963 † 12. 7. 2014

In stiller Trauer nehmen wir  
Abschied von Dir.

**Rolf Dralle**  
**im Namen der Familien**

30966 Hemmingen-Hiddestorf, Hermann-Baxmann-Weg 14  
Die Trauerfeier fand auf Wunsch des Verstorbenen im engsten Familienkreis statt.  
Die Urne wird zu einem späteren Zeitpunkt beigesetzt.

Am 23. Juni 2014 übergab Vertriebsdirektor Hendrik Asche den symbolischen Spendenscheck an den Vereinsvorsitzenden Klaus Grupe, seinen Stellvertreter Reinhard Ludewig und den Kassenwart Karl-Heinz Höhne. „Wir freuen uns sehr über diese großzügige Unterstützung“, sagte Höhne, „das finanzielle Polster kommt der kulturellen Entwicklung unserer Region zugute.“ Von dem Förderbetrag sollen laufende Kosten wie Porto, Telefon und Versicherungen gedeckt werden. 2014 fallen diese besonders hoch aus, denn im Herbst wird das 15-jährige Bestehen gefeiert – worauf sich alle Kulturbesessenen schon mal freuen können. Bereits seit mehreren Jahren unterstützt die Sparkasse Hannover den Bauhof. „Wir pflegen eine intensive Zusammenarbeit“, betonte Hendrik Asche, „und wir sind stolz darauf, Jahr für Jahr zum Erfolg der Kulturarbeit beitragen zu dürfen.“

**Tänzer aus Hemmingen wirken im Musikvideo mit**

Am 12. Juli 2014 verwandelten die Tänzer des Tanzstudio Gregor's mit dem Musiker Trong Nguyen den Bahnhofsvorplatz Hannover zur großen Bühne. Der junge Musiker studiert am Music College in Hannover (Studiengang Gesang) und beendet in diesem Jahr dort seine Ausbildung zum Berufsmusiker und Musikpädagogen. Für seine neue Single „Peter Pan“ kam die Idee ein Musikvideo zu drehen, wo die 50 Tänzer aus Hemmingen als Hauptakteure überzeugen. Der Flashmob war ein voller Erfolg und die Euphorie des Liedes sprang nicht nur auf die Tänzer, sondern auch auf die vielen Zuschauer über.



**Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.**



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen  
Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

**Das Büntebad im Internet**

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.buentebad.de](http://www.buentebad.de).

**SOMMERPAUSE**  
vom 21. Juli bis 18. August 2014

Ab dem 19. August 2014 haben wir, wie gewohnt, für Sie geöffnet.

**Kanzlei**  
**Gutenbergstraße**

- **Frank Krause-Dommich-Meerheimb** Rechtsanwalt
- **Holger Landefeld** Rechtsanwalt
- **Anna-Ch. Thiem** Rechtsanwältin u. Notarin, anwaltl. Zweigstelle

**Bürogemeinschaft**

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

Juwelier  
Uhrmachermeister
Goldschmiedemeister  
gepr. Diamantfachmann

**SOLITÄR RINGE**

**NICHT NUR FÜR DIE FRAGE ALLER FRAGEN**

**K!**  
KRAMERSTRASSE  
brillanten-online.de  
juwelier-kaesemann.de  
Kramerstraße 16  
Hannover-Altstadt  
0511-363 1198

**FERNSEH-Hansen**  
Verkauf | Service | Beratung

**Jetzt HDTV!**

Steigen Sie um auf Satellitenempfang  
*Öftmals ohne neue Verkabelung möglich!*

**Fragen Sie uns!**

**Dammstr.4 | 30982 Pattensen**  
Tel: 05101 - 12 633 | [www.fernseh-hansen.de](http://www.fernseh-hansen.de)

**Pflegedienste Viola Zucker**

Jeder hat das Recht, in seinem Zuhause alt zu werden.

Ambulante Pflege vor Ort:

- Grund- und Behandlungspflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Pflegeberatung
- Palliativpflege

Vertragspartner aller Kassen  
Mitglied des VDAB

Göttinger Straße 30  
30982 Pattensen  
Telefon 05101 99170-20  
[info@pflagedienste-zucker.de](mailto:info@pflagedienste-zucker.de)  
[www.pflagedienste-zucker.de](http://www.pflagedienste-zucker.de)

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Juli</b>					
<b>23</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus	<b>27</b> Sonntag	Wilkenburg	<b>15:00-16:45 Fußball-Testspiel SV Wilkenburg – HSC Hannover</b> Sportanlage des S.V. Wilkenburg
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzener, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstr. 33		<b>28</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Straße 65	Arnum		<b>10:00-11:00 Seniorenbeirat: Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	<b>15:00 DRK Harkenbleck: Senioren Kaffeetafel</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Selbsthilfegruppe der blinden und stark sehbehinderten Menschen</b> Rathaus	
<b>24</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	<b>29</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20		<b>30</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus	Arnum		<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzener, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstr. 33
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-18:00 Malteserhilfsdienst: Beratung zu allen Fragen rund um die hospizliche Begleitung und die palliative Versorgung</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20	Arnum		<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus	Hemmingen-Westerfeld		<b>16:00-18:00 Musikschule Hemmingen: Ferienpassaktion Orchester Kunterbund</b> Türmchenschule Hemmingen
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	<b>31</b> Donnerstag		Hemmingen-Westerfeld
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: Kultursommer der Region Hannover Marea und Heavy Classics „Lange Nacht der Saiten“</b> Kulturzentrum bauhof		Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
<b>25</b> Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: Kultursommer der Region Hannover Marea und Heavy Classics „Lange Nacht der Saiten“</b> Kulturzentrum bauhof	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus	
<b>26</b> Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>12:00 35. Auto-Orientierungsrallye S.P.R.I.T.T.E.R. e.V., Arnum</b> Arnummer Straße 42	Arnum	<b>15:30 Eltern-Kind-Café</b> Friedenskirche Arnum	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Musikzuges der Freiwilligen Feuerwehr Devese: „Music meets Beachclub“</b> Strandbad Hemmingen	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	

August

<b>01</b> Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33
	Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 Sommerliches Barockkonzert</b> Kapelle Hemmingen-Westerfeld
<b>04</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:00-17:00 Energieberatung der Verbraucherzentrale</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Hiddestorf	<b>15:00 SoVD Hiddestorf: Grillen</b> Altentagesstätte Klagesgarten
<b>05</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 HemmingDay by HemmingWay</b> Vereinsheim HemmingWay e.V.
<b>06</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzener, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstr.33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Grillnachmittag des SoVD Hemmingen-Westerfeld</b> Küstergarten der Trinitatiskirche
<b>07</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-18:00 Malteserhilfsdienst: Beratung von Angehörigen und Betroffenen zum Thema „Demenz“</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>08</b> Freitag	Arnum	<b>20:30 Open-Air-Kino im Freibad Arnum</b>
<b>11</b> Montag	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorenbeirat: Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

<b>12</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
<b>13</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzener, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstr. 33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten
<b>14</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>15</b> Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33
<b>18</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>09:00-12:30 Rentenberatung</b> Rathaus
<b>19</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
<b>20</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzener, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstr. 33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>21</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20

# Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



## Veranstaltungsprogramm Juli 2014

<b>Kartenvorverkauf:</b>	Jetzt auch online möglich unter <a href="http://www.bauhofkultur.de">www.bauhofkultur.de</a>
„et cetera“	Hemmingen Rathausplatz 2 ☎ (05 11) 2 34 80 80
Buchhandlung Decius	Leine-Center Marktplatz 11 ☎ (05 11) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum Göttinger Str. 62 ☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen Dammstr. 2 ☎ (0 51 01) 1 28 29

Freitag, 25. Juli 2014, Beginn: 20.00 Uhr

### Kultursommer der Region Hannover: „Lange Nacht der Saiten“

Heavy Classics & Marea

Das Konzept der „Langen Nacht der Saiten“ setzt sich aus dem Auftritt zweier hervorragender Gruppen zusammen „Marea“ und „Heavy Classics“.

„Marea“ bedeutet Ebbe und Flut – ein ewiges Auf und Ab – all das spiegelt sich in der Musik der beiden außergewöhnlichen Musiker mit hannoverschen Wurzeln wider. Wolfgang Stute (Gitarre, Percussion) bringt in seinen Kompositionen Stimmungen und Erlebnisse besonderer Naturereignisse zum Klingen. Hajo Hoffmann gehört zur internationalen Jazzequipe. Er entwickelt seinen eigenen Stil mit erstaunlicher Virtuosität.



Darf Bach ein Publikum „rocken“? Kann Deep Purple klingen wie ein Komponist des 18. Jahrhunderts? Und ist das Ergebnis dann noch gute Musik mit Herz?

Ja, jedenfalls so, wie Malte Vief (Gitarre) und Jochen Roß (Mandoline) es anstellen. Die beiden Musiker aus Hamburg halten sich nicht an starre Genres und Schubladen. In eigenen Kompositionen wie auch neuen Arrangements bestehender Stücke verschieben, perforieren und überschreiten sie die Grenzen zwischen Pop und Klassik. Ob filigran und melancholisch oder explosiv und mitreißend – ihre Musik berührt und klingt nach.

Und so darf man gespannt sein auf das Zusammenspiel dieser Künstler, die es hervorragend verstehen, die Zuhörer in außergewöhnliche, atmosphärisch dichte Klangwelten zu entführen.

Eintritt: 20,- Euro / 17,- Euro

### Verabschiedung in die Sommerpause

Mit der Langen Nacht der Saiten im Rahmen des Kultursommers der Region Hannover verabschiedet sich der bauhof in die Sommerpause oder besser gesagt in die spielfreie Zeit.

Natürlich arbeiten wir hinter den Kulissen mit Hochdruck an unserem Programm bis zum Jahresende und nicht zu vergessen: die Vorbereitungen für unser 15-jähriges Jubiläum laufen auf vollen Touren.

Vom 24. bis 26. Oktober wird gefeiert – na klar, mit einem tollen Kulturprogramm!

Die nächste rings um uns erscheint am 6. 8. 2014.

## Schievink

Orthopädie-Schuhtechnik  
Sanitätshaus

- Schuhe nach Maß
- Schuhumarbeitung
- Diabetikereinlagen
- Sensomotorische Einlagen
- Sporteinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Bandagen
- Kompressionsversorgung

**Hildesheimer Straße 6 (Aegi)**  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90

**Ompfedastraße 28**  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77

[www.schievink.com](http://www.schievink.com)

**Fragen Sie uns!**

## Garten- und Landschaftsbau

Thomas  
**Glende**  
Garten  
Bau GMBH  
[glende-gartenbau.de](http://glende-gartenbau.de)

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17

**Alles aus  
einer  
Hand -  
Unsere  
ambulante  
Pflege  
und  
Betreuung**

**Deutsches Rotes Kreuz**

*Pflege braucht Vertrauen*

**DRK-Sozialstation  
Hemmingen**  
Telefon 0511 416442

[www.drk-pflegedienste.de](http://www.drk-pflegedienste.de)

- Wärmedämmung**
- Kellertrockenlegung**
- An- und Umbauten**

## Gut beraten. Gut gebaut.

zuverlässig seit 1907

# MENERT

Bauunternehmen

Wettberger Str. 4 A · 30952 Ronnenberg  
Telefon 0 51 09 / 25 15 · [www.menert.de](http://www.menert.de)

**S.P.R.I.T.T.E.R. e.V.**

**35. Auto-Orientierungsrallye**

Am Samstag, dem 26. Juli 2014, startet die 35. Auto-Orientierungsrallye der S.P.R.I.T.T.E.R. e.V. Die Route ist bereits festgelegt, Sponsoren haben Ihre Zusage für eine wieder einmal große Preisverleihung gegeben und auch der über die Region hinaus bekannte DJ Björn Hinkel hat für die Abendveranstaltung sein Mitwirken bestätigt.

Teilnehmen kann jeder, der ein straßenverkehrstaugliches Fahrzeug hat. Das Startgeld beträgt auch in diesem Jahr wieder 15,- Euro pro Auto. Anmeldungen können ab sofort unter der Rufnummer (0 51 01) 9 27 59 07 oder per Internet unter [www.spritter.de](http://www.spritter.de), wo auch alle weiteren Informationen abrufbar sind, vorgenommen werden. Wir freuen uns über jeden, ob jung oder alt, der teilnehmen möchte. Auch „Neulinge“ sind wieder herzlichst eingeladen an unserer Auto-Orientierungsrallye teilzunehmen. Jedes Team erhält am Ende der Rallye einen Preis, wobei insgesamt Sach- und Geldpreise im Wert von über 1.500,- Euro ausgelobt werden.

Also, habt keine Scheu und meldet euch zu einem sportlich fairen Wettkampf, wobei insbesondere der Teamgedanke bei der Erfüllung der Streckenpostenaufgaben und der Denk- und Geschicklichkeitsaufgaben im Vordergrund steht, an.

S.P.R.I.T.T.E.R. e.V.

Uwe Grundmann, Pressewart



Meisterbetrieb  
**TEMPEL**  
 BEDACHUNGEN  
**Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!**  
 Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
 Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
 e-mail: [tempel-bedachungen@t-online.de](mailto:tempel-bedachungen@t-online.de)

**Lernwerkstatt**  
 Integrative Lerntherapie  
 Diagnose und Therapie bei Legasthenie \* Dyskalkulie \* ADS  
**Anke Dölle** Behandlerin der Region Hannover  
 In der Klewert 3 \* 30966 Hemmingen \* Tel. 05 11 - 412 812  
[www.lerntherapie-hemmingen.de](http://www.lerntherapie-hemmingen.de)

**ARNUM**

**Familiengottesdienst**  
 am 27. Juli 2014 um 11.<sup>00</sup> Uhr  
 auf dem Spielplatz am Astrid-Lindgren-Weg  
**Gott liebt uns wie wir sind**

**KIRCHE MIT KINDERN**

Jesus und Zachäus  
 Lukas 19, 1-10

Wir sind die richtige Adresse für Ihre  
**Betriebs-, Familien- oder Trauerfeier**  
 in angenehmer Atmosphäre. (ab 20 Personen)

**Hotel Zur Post GmbH**  
 Hemmingen · Dorfstr. 63  
 Telefon (05 11) 42 35 61

**Ein Hoch auf das beste Team!**

[www.ist-dein-rohr-frei.de](http://www.ist-dein-rohr-frei.de)

**Klauenberg GmbH**  
 Rohr- und Kanalservice

zertifizierter Fachbetrieb

**Rohrleitungsschäden oder Verstopfungen?**  
 Nicht lange herumärgern – wir sind rund um die Uhr für Sie im Einsatz!

- ✓ schnell
- ✓ sauber
- ✓ zuverlässig

Seit über 35 Jahren Ihr kompetenter Partner für:

- Rohr- und Kanalreinigung
- TV-Kamerauntersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalortung
- Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren

**24h-Notdienst**

Zentrale: Wilhelm-Röntgen-Str. 1, 30966 Hemmingen, Fon: 05 11 / 82 79 89, Fax: 05 11 / 82 12 78  
 Niederlassung Braunschweig: Gotenweg 10, 38106 Braunschweig, Fon: 05 31 / 234 46 84, Fax: 05 31 / 234 92 21

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

VERANSTALTUNGEN

**montags:**

14.45 bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen (Frau Eicke), anschl. Kaffeetrinken

**dienstags:**

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
 ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
 ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

**mittwochs:**

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

## Neue Kurse bei der Volkshochschule

**Unser Programm** kann im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) eingesehen werden. Außerdem liegen unsere Programmhefte an den üblichen Verteilerstellen (Bürgerbüros, Geschäftsstellen, Banken ...) zur kostenlosen Mitnahme aus.

### Kurse im Juli – August – Sommer-VHS

<b>3673L</b>	donnerstags, ab 31. Juli, 18.00 bis 20.15 Uhr  3 Termine Rethen	<b>Orientalischer Tanz und Körpererfahrung – Schnupperkurs</b>  Für Anfängerinnen und Wiedereinsteigerinnen
Sechs Grundbewegungen gibt es im Orientalischen Tanz, die wir in diesem Schnupperkurs in vielen Variationen und Kombinationen lernen und tanzen wollen.		
<b>4214B</b>	Montag bis Freitag 4. bis 8. August 9.00 bis 12.30 Uhr  5 Termine Arnum	<b>Englisch A2 Refresher Course</b>  <b>Voraussetzung:</b> ca. 4–5 Jahre Schulenglisch
You studied English at school, but don't have much chance to practise? Don't worry! Join us and refresh and extend your English in a relaxed atmosphere. Let's learn how to talk about everyday situations and your work. We'll revise some aspects of grammar and look at different media to learn new words and get talking.		
<b>4225L</b>	Sonntag, 3. August, 9.00 bis 14.00 Uhr  1 Termin	<b>Englisch A2 Auffrischung</b>  Laatzen
Der Kurs wendet sich an TeilnehmerInnen, die früher ca. 4 bis 5 Jahre Schulenglisch hatten und bereits über Grundkenntnisse in der englischen Sprache verfügen und ihre Englischkenntnisse jetzt zügig und gründlich auffrischen, festigen und erweitern möchten.		
<b>4224H</b>	freitags, ab 8. August, 9.00 bis 11.15 Uhr  5 Termine	<b>Englisch A2 – Songs and Tenses Sommerkurs</b>  Hemmingen
Dieser Intensivkurs richtet sich an alle Englisch-Interessierten, die in entspannter und motivierender Lernatmosphäre das Angenehme (SONGS) mit dem Nützlichen (TENSES) verbinden möchten, um endlich Klarheit in den englischen „Zeiten-Dschungel“ zu bringen. Inhalte: Present, past, present perfect (simple and progressive), future		
<b>1501B</b>	Montag bis Freitag 11. bis 15. August 9.00 bis 16.00 Uhr  5 Termine	<b>Rhetorik für Frauen Bildungsurlaub</b>  Arnum
<b>3515H</b>	freitags, 8. und 22. August, 16.15 bis 18.30 Uhr  2 Termine	<b>T'ai ChiQigong und T'ai Chi Chuan in der Natur</b>  Galerie-Cafe Webstuhl, Sohlkamp 2a, Ohlendorf

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Rathausplatz 12  
30966 Hemmingen

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr

#### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken  
anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

#### freitags:

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat  
15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

**OPEN AIR  
KINO**  
im Freibad Arnum  
Eintritt frei  
**Freitag  
8. August 2014  
20.30 Uhr**  
www.freibadinitiative.de

### DRK-Ortsverein Arnum

#### Treffen am 12. August 2014

Nach der Sommerpause im Juli wird wieder mit den regelmäßigen Treffen begonnen. Es ist immer der zweite Dienstag im Monat, Beginn 18.00 Uhr. Am 12. August 2014 ist das Treffen im China-Restaurant „Cao“, in Arnum, Göttinger Straße 85. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Am 4. Juni kamen zum Blutspendennachmittag trotz des schlechten Wetters 97 Spenderinnen und Spender, davon 2 Erstspender. Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die Blut gespendet haben und allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer. Am 10. September besteht die nächste Möglichkeit in Arnum Blut zu spenden.

#### Gymnastik für Damen 50 plus

freitags, von 8.00 bis 9.00 Uhr, im Gemeindehaus, Bockstraße 33  
Leitung: Brigitte Klugmann, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

#### Wassergymnastik für Damen im Buntebad

dienstags, von 8.30 bis 9.15 Uhr  
Leitung: Birgit Voss, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

#### Yoga

mittwochs von 16.15 bis 17.15 Uhr und 17.30 bis 18.30 Uhr  
im DRK-Kindergarten, Leinestraße 1 in Arnum.  
Auskunft und Leitung: Birgit Voß, Telefon: (05 11) 8 48 96 05

**Bridge**

Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr,  
in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

**Sozialstation**

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation  
weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

**Essen auf Rädern**

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (05 11) 41 64 42

**Kleiderkammer**

DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5.  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

**Monatliche Treffen**

Jeden **2. Dienstag im Monat** finden die Treffen statt in der Begegnungs-  
stätte der Stadt Hemmingen, Göttinger Str. 65 in Arnum.  
Beginn ist jeweils um 18.00 Uhr.

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.**

[www.sv-arnum.de](http://www.sv-arnum.de)



**SPARTE TISCHTENNIS**

**Die Jugendlichen küren ihre Einzel- und Doppelmeister 2014**

In den vergangenen Wochen wurden in der TT-Sparte die Einzel- und  
Doppelmeisterschaften 2014 ausgespielt. An dieser Stelle wollen wir die  
Sieger und Platzierten unserer Jugendlichen bekannt geben. Bei den  
Doppelmeisterschaften erspielten sich Marius Dürr und Torben Funke  
gemeinsam den diesjährigen Meistertitel. Platz 2 belegten Hubert  
Czesnel und Max Bartling, dicht gefolgt von Jannik Funke und Gerome  
Swientek auf dem dritten Platz.

Bei den Einzelmeisterschaften der Jugendlichen im Juni setzte sich erneut  
Marius Dürr gegen seine Mitstreiter durch und holt somit das Double  
2014. Platz zwei der Einzelmeisterschaft erkämpfte sich Gerome Swientek  
in einem spannenden Finale. Den gemeinsamen dritten Platz der Einzel-  
meisterschaft erreichten Max Bartling und Tim-Erik Behrens.

Wir gratulieren Marius zu den beiden vereinsinternen Titeln und allen  
Platzierten zu ihrer ebenfalls sehr guten Leistung. Zeitgleich bedanken  
wir uns auch bei den Jugend-  
trainern für die Durchführung  
und Organisation der Meister-  
schaften.

Jennifer Kurpjewit



Teilnehmer der  
Einzelmeisterschaften 2014



**SPARTE JUDO**

**Teilnahme an den Regions-  
einzelmeisterschaften**

Am Samstag, dem 5. Juli 2014 kämpfte Raja Krüger  
auf der Regionseinzelmeisterschaft U12 in Hannover-  
Misburg.

Den ersten Kampf hat sie durch einen Ippon der  
Gegnerin verloren. Den zweiten Kampf konnte sie zu  
ihrem Vorteil entscheiden. Leider hat sie den  
nächsten Kampf trotz einigen erfolgreichen Aktionen  
verloren, ebenso, den vierten Kampf.

Am Ende konnte Raja eine Urkunde für den 4. Platz  
entgegennehmen.

**SPARTE LEICHTATHLETIK**

**Das Deutsche Sportabzeichen: „Die Olympiade des kleinen Mannes“!**

Dies gilt vor allen Dingen seitdem der Deutsche Olympische Sportbund  
im letzten Jahr die Regeln für die Abnahme geändert hat.

Jeder hat nun, je nach Leistungsfähigkeit, unabhängig vom Alter und der  
Anzahl der Wiederholungen die Möglichkeit das Abzeichen und Bronze  
Silber oder Gold zu erwerben. Dabei sind alle Altersklassen von 6 bis  
90+ willkommen.

Das Abnahmeteam der SV Arnum ist an jedem Donnerstag von 18.00  
bis 19.00 Uhr (natürlich auch in der Ferienzeit) bereit, Sie beim Training  
und bei der Abnahme zu unterstützen.

Ihr Sportabzeichenteam der SV Arnum e.V.

**§ Rolf B. Bubikat § Peter Fischer-Lange § Jelena Bubikat §**

- § Agrar- & Landwirtschaftsrecht
- § Allg. Vertragsrecht
- § Arbeitsrecht
- § Auto-, Verkehrs- & Verkehrsstrafrecht
- § Bau- & Architektenrecht
- § Ehe-, Familien- & Erbrecht
- § Forderungseinzüge
- § Miet- & Pachtrecht
- § Pferderecht
- § Strafrecht



Rechtsanwälte und Notar  
in Bürogemeinschaft

Weetzener Landstr. 106c, 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/424026 Fax: 0511/232930 E-mail: [info@kanzlei-in-hemmingen.de](mailto:info@kanzlei-in-hemmingen.de)  
Web: [www.kanzlei-in-hemmingen.de](http://www.kanzlei-in-hemmingen.de)

**BAUGESCHÄFT  
JÖRG GOLLMER GmbH**

Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren  
Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum

Fon 05101/2894  
Fax 05101/5371

**Fachanwälte für Verkehrsrecht  
Rechtsanwälte**

Juliane Focke-Steinmetz  
Jörg Lünsmann

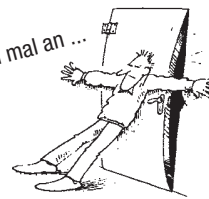
Osterstraße 40, 30159 Hannover  
T 0511 326336, F 0511 363861

**regional – statt global**

Der Tischler Ihres Vertrauens

Ruf doch mal an ...

TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**  
Telefon (0 51 01) 52 71



**Leifheit.**  
Raumgestaltung

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG

Marie-Curie-Str. 34  
30966 Hemmingen

Telefon  
(05 11) 41 49 19

## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauinstallationen  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100



Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**

## TEGTMEIER – GARTENTECHNIK

Inh. Installateurmeister Ralph Hampe

Ihr Fachhandel in Ricklingen seit 1946 für  
Gartenpumpen · Entwässerungspumpen  
Teichpumpen und Zubehör  
Springbrunnentechnik · Teichfilter & Folien  
Gartenlampen in LED, Halogen und 230 Volt  
alles für die Gartenbewässerung und den Brunnenbau

Tillystraße 16-18 · 30459 Hannover · Tel.: (05 11) 42 19 64

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Sanitär  
Heizung  
Elektrik  
Naturstein  
Fliesen und  
Malarbeiten  
alles unter unserer Regie



## CARL OETTINGER

GESUNDHEITSTECHNIK SEIT 1947

**Wir realisieren  
Ihr Traumbad auf  
engstem Raum**

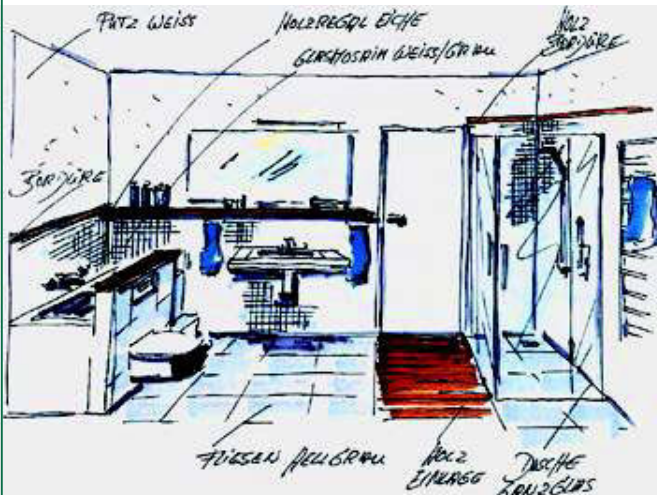


24-Stunden-Notdienst  
Sanitär + Heizung  
Telefon 0160/3 63 36 73

FÜR TERMINBAUTEN  
SIND WIR DIE NR. 1  
Handwerk aus einer Hand



Beekestraße 54 · Telefon 05 11/942 99-0  
30459 Hannover · Telefax 05 11/942 99 42 · www.carloettinger.de



## Aufstieg der 1. B-Jugend der SG Arnum-Hemmingen

### Überragende Saison mit ungewöhnlichem Ausgang

Die Saison 2013/14 wird den Beteiligten lange in Erinnerung bleiben. Stand man doch nach einer überragenden Saison mit nur einer Pflichtspielniederlage, am Ende fast mit leeren Händen da. Ziel war es, die Mannschaft in den Bezirk zu führen. Aber der Reihe nach.

Wir starteten im Sommer 2013 neuformiert in die Vorbereitung auf die vor uns liegende Saison. Nach dem abschließenden Trainingslager in Minden zeigte sich bereits, dass sich hier eine Mannschaft zusammengefunden hat, die das Ziel Aufstieg in den Bezirk mit dem Trainerteam klar verfolgte. Es wurde konzentriert und hart gearbeitet. Mit der Einkleidung der Mannschaft, durch das Restaurant Bacchus, starteten wir dann vielversprechend in die Punktspielerie. Es folgte Sieg auf Sieg. Es kristallisierte sich eine kleine Dreiergruppe an der Tabellenspitze heraus, die wir dann zum Ende der Hinrunde nacheinander gespielt haben. Das Spitzenspiel gegen Rethmar/Haimer Dolgen endete dann 2:2 auf eigenem Platz. Eine Woche später gegen den Tabellendritten aus Rethen, kam man ebenfalls nicht über ein Unentschieden hinaus. So stand man in der Winterpause ohne Niederlage auf einem aussichtsreichen zweiten Platz. Wir wussten, man durfte sich in der Rückrunde keinen weiteren Punktverlust mehr leisten und wäre damit Tabellenerster. Mit diesem Ziel vor Augen trainierte die Mannschaft sehr engagiert über den gesamten Winter hinaus. Sehr gut kamen hier unterschiedliche Trainingseinheiten im Kaiser-Center und am Maschsee bei der Mannschaft an. Mit voller Kraft wurden dann auch wieder die Punktspiele erfolgreich bestritten. Dann kam endlich der Tag des Endspiels. Beide Top-Teams der Liga freuten sich auf dieses Spiel, welches nach großem Kampf wieder keinen Sieger fand. Sehr enttäuscht reisten wir mit einem 1:1 nach Hause, hatte man den Gegner doch die komplette zweite Hälfte sehr gut im Griff und überrannte sie förmlich. Nur der Siegtreffer sollte nicht erzielt werden. So war uns klar, dass wir unser Ziel den Aufstieg in den Bezirk ohne eine Niederlage verpasst haben. Denn auch alle weiteren Punktspiele wurden klar gewonnen. So beendete man die Serie nach 20 Spielen schließlich mit 54 Punkten und einem Torverhältnis von 95:14 Toren.

Mit der Enttäuschung im Bauch, verlor man danach das Pokal-Halbfinale in Ramlingen. Dieses war dann also die einzige Niederlage der gesamten Saison.

Drei Wochen nach Beendigung der Serie dann die Hiobsbotschaft. Der Kreismeister Rethmer/Haimer-Dolgen verzichtet auf den Aufstieg. Somit kann die SG in der nächsten Saison doch mit einer Mannschaft im Bezirk an den Start gehen. Freude darüber, kam bei der Mannschaft dennoch nicht mehr so richtig auf ...



Zum Kader gehörten: Nicolas Nacke, Marius Bilitewski, Lars Littelmann, Tobias Kalkmann, Felix Burchardt, Lars Valett, Mats Briem, Nina Breuer, Hendrik Hinze, Sebastian Kahl, Viktor Groetz, Lennart Brinschwitz, Niklas Brinkmann, Deniz Berk, Timo Fabig, Justin Ehrhardt, Marius Vermehr, Kai Kruskop und das Trainerteam Markus Kittler und Andreas Fabig

## DEVESE/HEMMINGEN-WESTERFELD

### Förderverein Grundschule Hemmingen-Westerfeld

#### 1:0 für die Lesenacht in der GS Hemmingen-Westerfeld

Am 4. Juli 2014 fand in Konkurrenz zum Viertelfinale der WM in der Grundschule Hemmingen-Westerfeld die 8. Lesenacht statt. Die Aktion wurde durch den Förderverein der Grundschule finanziert und auch organisiert.

Im Vorfeld machten sich Bedenken bereit, dass die Schüler lieber am Fernseher die deutsche Nationalmannschaft anfeuern wollten. Letztendlich konnten sich die Bedenken nicht halten und alle angemeldeten Schüler kamen pünktlich bis 19.30 Uhr in die Schule und bezogen die Klassenräume, die zum Teil schon am Vormittag durch die Schüler und Lehrer für die Lesungen vorbereitet waren. Schlag 20.00 Uhr gab es Anpfiff für die Lesungen!

Die Schüler lauschten gebannt den spannenden Erzählungen von Ingo Siegner, Hartmut El Kurdi, Renate Noltemeyer, Dietlof Reiche und Nina Weger. Auch Herr Marc Heinecke, aus der Hemminger Stadtbücherei, war mit von der Partie und zog die Schüler der 1. Klasse mit einem Bilderbuchkino in den Bann von tollen Geschichten.

Gegen 21.30 Uhr gab es dann auf dem Schulhof für alle Kinder und Helfer Brezeln und Getränke. In den Klassenräumen wurden anschließend die Nachtlager bereitet und beim Schein der Taschenlampen noch etwas gelesen und erzählt. Und irgendwann klappten auch den letzten Schülern vor Müdigkeit die Augen zu und durften offiziell in der Schule schlafen...

Am nächsten Morgen wurden nach einem gemeinsamen Frühstück alle Kinder von ihren Eltern abgeholt. Also, ein Volltreffer für die 8. Lesenacht!

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Helfer und insbesondere an die GS Hemmingen-Westerfeld vertreten durch die Schulleitung, die diese Veranstaltung des Fördervereins möglich gemacht und mit unterstützt haben!



#### T-Shirts mit Schul-Logo für die GS Hemmingen-Westerfeld

Durch den Förderverein der Grundschule Hemmingen-Westerfeld wurden für die Schüler tolle T-Shirts mit dem Logo der Grundschule angeschafft. Die T-Shirts wurden erstmalig in der Lesenacht verkauft.

Die Kosten für ein T-Shirt betragen 10,- Euro. Der Erlös kommt den Projekten des Fördervereins zugute.

Unter anderem wurde aus dem Finanztopf des Fördervereins auch die Lesenacht finanziert. Als weiteres Projekt ist die Anschaffung neuer Hängematten für den Kletterglobus auf dem Schulhof geplant.

Der nächste Verkaufstermin ist am Mittwoch, dem 23. Juli nach der 4. Stunde (in der 2. Großen Pause) in der Aula!





## Praxis für Sprachtherapie

Sonja Winkelmann · Tel. (0 51 01) 33 77  
Sollingstraße 6 · 30966 Hemmingen

**www.sprachtherapie-arnum.de**

### Verschiedenes

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert**  
gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen



### Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85

Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · www.elektro-hoefer.de



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 0511/4112.90

### Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles.

☎ (0511) 41 42 85

### Entrümpelungsservice ☎ (0511) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Whg., Keller, Dachboden ...) Fa. SIGOSCH

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (05101) 30 79

### Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 051 01/91 64 35

Ludwig-Erhard-Straße 3  [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

### Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85

Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · www.elektro-hoefer.de



### Krankenfahrten · Tel. (05 11) 410 896 84

liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

### Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!

Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.  
Liebevoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse · 30966 Hemmingen**  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

### Lea Rosenberger ☎ (0 51 01) 37 68

Mobile Fußpflege / Maniküre / u.m.

Fernseh-Schwager.de TV + Sat + Hausgeräte Tel. (05 11) 2 62 88 86

Änderungsschneiderei und Maßschneider „CEMAL“ in Arnum  
Pattenser Feldweg 7 · Telefon (05101) 5 96 96 85

**Suche Reitbeteiligung**, 2x/Wo. in Pattensen, 130 €, Hannoveraner Stute  
(ausgebildet bis L), Turnierbeteiligung möglich. ☎ (0157) 83 88 96 96



**Feng Shui & Raumideen**

Feng Shui-Beratung | Wohnraum-Beratung

[www.fengshui-reinsch.de](http://www.fengshui-reinsch.de)

**CLUBNIGHT**  
**2014**  
★★★★★ 100 YEARS EDITION ★★★★★

**PARTY**  
**BIS DIE SONNE LACHT!**



ÜBERREGIONAL BEKANNTE DJ'S SPIELN  
MUSIK VON BALLERMANN BIS CLUBSOUND

**SC**

FREITAG 25. JULI BEGINN 22.00 UHR  
PARTYZELT SPORTPLATZ HEMMINGEN  
VORVERKAUF: 5€ ABENDKASSE 8€  
INKL. BEGRÜSSUNGSCKOCKTAIL  
TICKETS: ET CETERA RATHAUSPLATZ ODER IM SC CLUBHEIM

### DRK Hemmingen-Westerfeld / Devese

#### DRK-Sommerfest am 14. August 2014

Am Donnerstag, dem 14. August 2014, veranstaltet der Ortsverein Hemmingen-Westerfeld/Devese das diesjährige Sommerfest im Vereinsheim des S.C. Hemmingen-Westerfeld. Zu diesem Fest sind alle Seniorinnen und Senioren dieser Ortsteile ganz herzlich zu Kaffee und Kuchen eingeladen. Das Fest beginnt um 15.00 Uhr.

ANZEIGE

### Busfahrt zum Back-Theater in Walsrode

Am Donnerstag, dem 25. September 2014, führen wir eine Busfahrt zum Back-Theater in Walsrode durch. Um 14.00 Uhr beginnt im Back-Theater die Komödie „Mutters Kurschatten“. In der Pause zwischen den 2 Akten besteht die Möglichkeit, die Backstube mit Führung zu besichtigen. Nach dem Ende der Komödie gibt es um 16.15 Uhr Kaffee und Kuchen. In den Pausen kann man das Aktionshaus mit Einkaufsmöglichkeiten von frischen Backwaren und vielem mehr besuchen.

Die Kosten für die Fahrt, den Theater-Besuch und Kaffeetrinken belaufen sich auf 40,- Euro pro Person. Der Bus fährt um 12.00 Uhr ab Rathausplatz Hemmingen-Westerfeld, die Rückkehr ist für etwa 18.00 Uhr geplant.

Wer an dieser Fahrt teilnehmen möchte, wird gebeten, sich telefonisch unter der Telefon-Nummer (05 11) 42 44 65 bei Frau Lisa Kistenmacher anzumelden.

### Trinitatiskirche Hemmingen-Westerfeld

#### Sommerliches Barockkonzert

Zum Beginn der Sommerferien spielt ein besonderes Barockensemble in der Kapelle im alten Dorf Hemmingen zu einem sommerlichen Konzert auf.



Am Freitag, dem 1. August 2014, um 18.00 Uhr spielen die Hemminger Künstlerinnen: Ulla Bundies und Anne Harer – Violine; Irmelin Heiseke und Cordula Cordes – Viola da Gamba und Fritz Siebert – Cembalo (aus Hannover) Werke von Henry Purcell, Georg Philipp Telemann, Marin Marais, Georg Friedrich Händel und Jean-Philippe Rameau.

Der Eintritt ist frei – es wird um Spenden gebeten.

### Grillnachmittag beim SoVD Hemmingen-Westerfeld

Am Mittwoch, dem 6. August 2014, möchte der SoVD mit seinen Mitgliedern und natürlich auch mit Gästen ein geselliges Grillfest veranstalten. Aus diesem Grund laden wir Sie herzlich ein und würden uns über eine rege Beteiligung freuen.

Treffpunkt ist ab 15 Uhr im Küstergarten der Trinitatiskirche Hemmingen-Westerfeld, Kirchdamm 1.

Anmeldungen bitte bis zum 1. August 2014 bei Petra Nünemann, Telefon: (0511) 37 39 37 83.

### SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)



#### Festwochenende zum 100-jährigen Jubiläum

Es ist soweit – das Festwochenende anlässlich des 100-jährigen Jubiläums des SC Hemmingen-Westerfeld steht unmittelbar bevor. Den Auftakt macht die große Zeltdisco am Freitag, dem 25. Juli 2014, weiter geht es mit dem eigentlichen Festakt am 26. Juli 2014. Für beide Veranstaltungen sind noch Karten im Vereinsheim des SC Hemmingen-Westerfeld, Hohe Bünte 8 oder bei et cetera auf dem Rathausplatz in Hemmingen erhältlich. Der Freitagabend gehört den Jungen und Junggebliebenen. Die Festgala am Samstagabend richtet sich nicht nur an Vereinsmitglieder, sondern an alle Hemminger, die gern einen unterhaltsamen und stimmungsvollen Abend mit uns verbringen wollen. Festliche Kleidung ist nicht erforderlich, dabei sein ist alles! Bei hoffentlich sommerlichen Temperaturen kann das Programm auch von dem angrenzenden Biergarten mit Blick auf die Bühne verfolgt werden. Den Abschluss macht dann der sonntägliche Frühschoppen mit freiem Eintritt und der Band Dick und Durstig. Wir freuen uns auf Euch!

Der Vorstand

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

INNUNGSMITGLIED  
Fax 41 21 00

## SPARTE TISCHTENNIS

**Auch die Tischtennis-Jugend ist oben mit dabei**

Dass die Tischtennispartie des SC Hemmingen-Westerfeld bei den Erwachsenen recht erfolgreich ziemlich weit oben mitspielt, hat sich allgemein herumgesprochen. Aber auch die Jugendarbeit der Sparte kann sich sehen lassen.

Die beiden zehnjährigen C-Schüler Paul Gottschlich und Jonte Leonhardt hatten sich vor ein paar Wochen bei der Regionsrangliste ganz nach vorn gespielt. Nach diesem guten Ergebnis konnten sie jetzt bei der Bezirksrangliste ins Rennen gehen. Sie lieferten dabei eine sehr gute Leistung ab. Paul wurde am Ende mit 7:1 Spielen Zweiter und Jonte mit 5:2 Spielen Dritter. Beide unterlagen nur dem späteren verlustsatzfreien Ranglistensieger und Paul gewann, hart umkämpft, im Vereinsduell mit 3:2 gegen Jonte.

Damit dürfte es zum ersten Mal zwei Eigengewächsen der Tischtennispartie gelungen sein, sich für eine Landesrangliste zu qualifizieren, um dort erste Erfahrungen auf Landesniveau sammeln zu können. Hierzu herzlichen Glückwunsch vom Trainerteam und von der ganzen Sparte!

## SPARTE LEICHTATHLETIK

**4 x 50m-Staffel top in Niedersachsen**

Vielleicht lag es wieder an der großen Aufregung, vielleicht auch am neuen Staffelstab (der blaue musste es unbedingt sein): Die Hemminger U10-Jungs haben beim Schülersportfest in Lehrte noch einmal einen Zahn zugelegt und ihre Staffelzeit von Sarstedt um über eine Sekunde unterboten. Mit 33,48 Sekunden 4 x 50-m-Quartett, bestehend aus Esteban Prim, Leno Caspers, Laurin Kraune und Niklas Koluch, an die erste Stelle der niedersächsischen Bestenliste. Sehr erfreulich war auch der Auftritt von Francesca Ahlgrimm, Lyn Kistenmacher, Charlotte Brockmann und Nina Neumann. Die U12-Mädchen, die nicht ganz so nervös und dadurch bei den Wechseln sehr sicher wirkten, brachten nach sehr guten 31,90 Sekunden den Staffelstab (natürlich auch in blau) über die Ziellinie.

Nach den Staffelläufen ging es um Punkte im Dreikampf. Herausragend die Leistung des erst fünfzehnjährigen Patrick Koch, der die 50 m in 9,79 Sek. sprintete und 2,68 m weit sprang. Im Dreikampf lag er weit vor der Konkurrenz. Ungefährdet den Sieg holten sich auch die Brüder Mathis (M07) und Niklas Koluch (M09). Dabei verbesserte sich Niklas auf 3,50 m im Weitsprung und auf 8,39 Sek. über 50 m. Den Ball warf er 30,50 m weit. In dieser Disziplin toppte ihn nur sein Vereinskollege Leno, der sich auf 36 m steigerte. Den Dreikampf beendete Leno als Dritter hinter Laurin (8,78 Sek./3,18 m/26 m) und vor Esteban (u. a. 3,20 m).

Bei den Mädchen fuhr Francesca (W09) als Zweite die beste Hemminger Platzierung ein, wobei sie sich über 50 m auf 8,82 Sek. steigerte und im Dreisprung die Drei-Meter-Marke nur um einen Zentimeter verfehlte. In der Klasse W08 holte Jools Niggemeyer als Beste im Ballwurf (16,50 m) viele Punkte, die ihr den fünften Rang einbrachten. Zwei Plätze vor ihr lag Tia Kistenmacher, die als Zweitschnellste über 50 m (9,39 Sek.) unterwegs war. Tias Schwester Lyn sprintete bei den Zehnjährigen am schnellsten (8,34 Sek.) und sprang die zweitbeste Weite (3,43 m). Im Dreikampf wurde sie Vierte, da einige Konkurrentinnen im Ballwurf besonders stark waren. Sehr zufrieden durften auch Charlotte (8,55 Sek./3,60 m/24,50 m) als Fünfte und Nina (u. a. 23 m) als Siebte der W11-Schülerinnen sein.

**Niklas, Arthur und Patrick rannten der Konkurrenz davon**

Dreimal Gold, einmal Silber, zweimal Bronze und weitere gute Platzierungen sind das Resultat der Hemminger Leichtathleten beim gut besetzten Schülermehrkampf auf der Mehrkampfanlage in Hannover. Je stärker die Konkurrenz, desto stärker präsentiert sich Niklas Koluch (M09): Nachdem er sich im Weitsprung auf 3,72 m gesteigert hatte und damit die Konkurrenz mit 26 cm Vorsprung anführte, rannte er im anschließenden 50-m-Lauf in 8,41 Sek. allen Gegnern davon. Mit guten 30 Metern im Ballwurf machte er den Sieg perfekt. Vereinskollege Leno Caspers erreichte den vierten Platz (8,93 Sek. / 3,18 m / 30 m).

**Gartenbau zum Festpreis**

**Armin Butenholz - Gala-Bau** • Arnum, Hoher Holzweg 13  
Telefon (05101) 25 50 • Handy (0177) 3 88 25 50 • www.butenholz.de

- Neuanlagen und Pflasterungen
- Jahrespflege, Privat- bis Großanlagen
- Baumfällungen und Schnitt
- Naturstein- und Teichbau
- Verkaufsgeschäft – **Koicenter-Hannover**

**Stellenmarkt**

**Reinigungskraft für Ladengeschäft**, 1x wöchentlich, ca. 1½ Stunden, in Arnum, **gesucht.** (Minijob) ☎ (05101) 50 33

**Raumpfleger/-in** in Arnum **gesucht**, ab sofort ☎ (05101) 23 77  
Zuverl. und deutschsprachige **Haushaltshilfe** für ca. 3 Std. wöchentlich **gesucht.** ☎ (05101) 5 83 43 oder (0171) 5 27 95 03

Frau mit Führerschein **sucht nebenbei Putzstelle** ☎ (0163) 7 35 27 57

**IT-Servicetechniker (w/m) gesucht:** Erf. mit MS Produk., Exchange, Server, Anwend., flexibel, FS. CTR-Hannover, Garbsener Landstraße 10, 30419 Hannover oder bewerbungen@ctr-hannover.de.

**Mitarbeiter für Zaunbau, Montage von Carports und Terrassenüberdachungen**, zur Verstärkung unseres Teams **gesucht.** Ausbildung in artverwandten Berufen, Führerschein (ggfs. für Anhänger wünschenswert) www.Zaunbau-Schultz.de oder (05101) 24 66 von 8.00 – 16.00 Uhr

**Ankauf / Verkauf**

**www.goldundsilberankauf.de** ☎ (0511) 32 82 69

**Fernseh-Schwager.de TV + Sat + Hausgeräte Tel. (0511) 2 62 88 86**

**Unterricht**

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Klarinette, Querflöte und Gesang.

www.3-Klang.de ☎ (0511) 2 34 56 86

**Pilates in der Praxismgemeinschaft Hulm** ☎ (0511) 2 03 83 16

**Beckenbodengymnastik** in der Sozialstation Hemmingen.

Kursstart, Di., 19.8.14. Anmeldung bei Elke Mauch (0511) 4732 36 89

**Jubiläums-Angebot**

**Schülerhilfe!**  
Das Original. Seit 1974.

Mit Spaß im  
**Ferienkurs**  
Lernstoff aufholen!

10 Stunden  
für nur  
**49€\***

✓ In wenigen Stunden Wissenslücken schließen  
+ Im neuen Schuljahr erfolgreich durchstarten

Jetzt beraten lassen:  
**0800-19 4 18 24**

\* Gültig nur für Neukunden. Einmalig buchbar i. d. Sommerferien 2014. Nicht gültig in Verbindung mit anderen Angeboten. 1 Ferienkurs = 10 x 45 Minuten (1 Woche à 5 Doppelstd.).

Hemmingen • Rathausplatz 6 a • Tel. 0511 / 300 57 27

**Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht**

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**

**30966 Hemmingen • Deveser Straße 2**

  
**LERNSCHOPP**  
 ...der etwas andere Unterricht  
 ☎ **0511/41 42 40**

# LANDHAUS ARTISCHOCKE RESTAURANT HOTEL

Dorfstraße 30 · Hemmingen · www.artischocke.com



*Den Sommer mit allen Sinnen genießen...*

*Unser legendäres Sommermenü läuft wieder!  
Nehmen Sie sich Zeit, für eine sommerliche  
Entspannung mit großartigem Genuss.  
Wir servieren Ihnen ein täglich wechselndes  
3-Gänge-Menü und sponsern Ihnen  
den passenden Wein gleich mit dazu!*

**34,50 € p.P.**

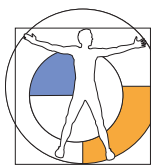
*Seien Sie schnell, und reservieren Sie sich  
Ihren persönlichen Lieblingstisch.*

*Ihre Feier ...*

*findet bei uns den passenden Rahmen!  
Egal welcher Anlass, gerne sind wir Ihnen  
bei der Durchführung behilflich.*

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Telefon: (0511) 94 26 46 30*

*Garantiert ein Hochgenuss*



*Kompetenz in Kompression!*

**Sanitätshaus  
Bernward**

Venenzentrum

**Die Spezialisten für Kompressionsstrümpfe in der  
Lymphtherapie und für die Venengesundheit**

- ✓ Maßnahmen vor Ort direkt nach der Lymphtherapie
- ✓ Qualität ohne priv. Zuzahlung auf die Leistung der GKV
- ✓ Alle möglichen Mode- und Trendfarben ohne Aufpreis



**Am Marstall 20-22  
30159 Hannover  
05 11 - 30 12 59 92**



[www.bernward-sanitaetshaus.de](http://www.bernward-sanitaetshaus.de)

## Rentenberatung RAINER NOLTE

Dipl.-Sozialarbeiter  
Rentenberater  
(zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen / OT Arnum  
Moulineauxplatz 15  
Telefon: 0 51 01 / 28 15  
Mobil: 0172 / 515 38 80  
E-Mail: eur.nolte@t-online.de

Die weiteren Goldmedaillen holten Patrick Koch (M06), der nach 9,69 Sek. über die Ziellinie stürmte und 2,70 m weit sprang, und die gleichaltrige Magdalena Teplikova (u. a. 2,17 m). Bronze ging an ihren Bruder Otokar Teplik (M08), der vor allem im Ballwurf gefiel (19 m), und an Mathis Koluch (M07), der in allen Disziplinen Bestleistungen aufstellte (9,53 Sek. / 2,84 m / 20 m). Mit Arthur Fürstenberg, der in 9,14 Sek. schnellster Siebenjähriger war, besitzt der SC einen weiteren schnellen Sprinter. Im Dreikampf belegte Arthur Rang fünf.



Fehlt noch die Silbermedaille: Die erkämpfte sich die achtjährige Tia Kistenmacher, die sich über 50 m auf 9,16 Sek. steigerte und auch mit dem Ball eine solide Weite warf (15 m). Noch schneller, aber dafür auch ein Jahr älter waren Pia Strache (8,91 Sek.) und Francesca Ahlgrimm (8,86 Sek.). Während Pia den Weitsprung mit guten 3,12 m abschloss, holte Francesca vor allem mit dem Ball (20 m) viele Punkte. In einer überaus starken Konkurrenz wurden sie Neunte bzw. Zwölfte. Bei den zehn-jährigen Mädchen sprinteten Lyn Kistenmacher und Celina Windheim nach 8,15 Sek. bzw. 8,51 Sek. ins Ziel. Beim Weitsprung landeten sie bei 3,41 m bzw. 3,14 m in der Grube. In dieser Disziplin gefiel auch Lena Lür (3,05 m), die aber vor allem beim Ballwurf mit 20,50 m überraschte. Im Dreikampf belegten Lyn, Celina und Lena die Plätze sechs, acht und zwölf. Gemeinsam mit den W11-Mädchen Charlotte Brockmann (u. a. 31 m) und Nina Neumann brachten sie mit 4772 Punkten eine tolle Mannschaftsleistung der Klasse U12 zustande.

### Kreis-Pokal und neue Staffelbestzeit für die U10-Jungs

Erst der Kreis-, dann der Weltpokal: Während sich Fußballdeutschland am 13. Juli mittags schon mental auf den Abend einstellte, stand für die Leichtathleten im Kreis Hannover-Land der Kreis-Pokal für die beste Mannschaftsleistung in der jeweiligen Altersklasse im Mittelpunkt. Als klare Favoriten unterstrichen die U10-Jungs des SC Hemmingen-Westerfeld ihre Stärke der vergangenen Wochen. Allen voran wieder Niklas Koluch (M09), der die stark besetzte Dreikampfkonzurrenz mit 893 Punkten für sich entschied und dabei über 50 m erneut einen Hausrekord (8,33 Sek.) aufstellte und im Weitsprung (3,51 m) und mit dem Ball (30 m) weitere ansprechende Leistungen ablieferte. Laurin Kraune (8,78 Sek./26 m) als Sechster, Leno Caspers (29,50 m) als Achter und Esteban Prim (8,86 Sek.) als Zwölfter steuerten ebenso wichtige Punkte bei wie der erst siebenjährige Mathis Koluch, der in seiner Altersklasse ebenfalls den Sieg holte. Mit 3673 Punkten holten die fünf Jungs nicht nur den Kreis-Pokal, sondern liegen außerdem in der niedersächsischen Bestenliste nur 16 Punkte hinter der führenden Mannschaft.

Erwartungsgemäß erfolgreich waren Esteban, Leno, Laurin und Niklas auch als Staffelläufer: Mit riesigem Vorsprung siegte das Quartett, das derzeit die Nummer eins in Niedersachsen ist, in neuer Bestzeit von 33,38 Sek. Als Sieger der Klasse M06 überragte Patrick Koch einmal mehr über 50 m, indem er sich auf 9,43 Sek. verbesserte und somit besser als viele Achtjährige war.

Bei den W10-Mädchen rannte Lyn Kistenmacher allen davon und unterbot mit 7,92 Sek. erstmals die 8-Sekunden-Marke. Mit guten 3,44 m im Weitsprung und Bestleistung im Ballwurf (23,50 m) erreichte sie 1091 Punkte und damit den zweiten Platz. Celina Windheim (8,39 Sek. / 3,33 m / 19,50 m) als Achte und Jette Simons (9,01 Sek. / 3,10 m / 19 m), die erst Anfang des Monats nach langer Pause wieder mit dem Training angefangen und nur der Mannschaft wegen am Wettkampf teilgenommen hatte, zeigten ebenfalls achtbare Leistungen. Nina Neumann und Charlotte Brockmann komplettierten die U12-Mannschaft, die beim Kampf um den Pokal auf Rang drei kam. Ebenfalls Dritte wurden Lyn, Celina, Charlotte und Nina als Staffelläufer: Mit 31,48 Sek. liefen sie trotz eines total verpatzten Wechsels immer noch eine gute Zeit.

Für einen weiteren Platz auf dem Treppchen sorgte Tia Kistenmacher (W08) als Drittplatzierte, die vor allem im Sprint (Bestleistung in 9,05 Sek.) und im Weitsprung überzeuete. Pia Strache und Francesca Ahlgrimm (beide W09) als Siebte bzw. Neunte sowie Elisa Richter (W07) als Fünfte und Jule Zabel (W06) als Zweite rundeten das erfreuliche Mehrkampferegebnis der U10-Mädchen ab.



Jutta Jaedicke

**SPARTE TURNEN**

**Turngruppeneinteilungen und -bezeichnungen**

Da es zu einigen Nachfragen bezüglich der Turngruppeneinteilungen und -bezeichnungen gekommen ist, hier noch einmal eine Korrektur. Auch am Montag und Freitag wird von 16.30 bis 19.00 Uhr Leistungsturnen für 6- bis 10-jährige Kinder in der Grundschule Köllnbrinkweg angeboten. Nach den Sommerferien wird es zu einer Neustrukturierung der Turnsparte kommen, die Turnangebote für Kinder und Jugendliche werden dann mit den Eltern kommuniziert und neu veröffentlicht.

Christine Gerlach, Pressearbeit

**HIDDESTORF / OHLENDORF**

**Kinderacker auf dem Kampfelder Hof**



Nach den Sommerferien geht die Kinderackersaison weiter. Wir freuen uns schon darauf gemeinsam mit euch zu ernten, zu hacken, zu säen, zu pflanzen, zu jäten, zu genießen, zu schmecken, zu kleckern und zu kochen.

**Es gibt wieder zwei Gruppen:**

donnerstags von 15.30 – 17.30 Uhr (Termine: 11.9., 25.9. und 9.10.)  
und freitags von 16.00 – 18.00 Uhr (Termine: 12.9., 26.9., 10. und 24.10.)

Kosten: 5,- Euro pro Kind pro Termin, bitte am ersten Termin den gesamten Betrag mitbringen. In den Kosten ist jeweils ein kleiner Imbiss enthalten.

Anmeldung für donnerstags bei Maria Jacobs jacobs@heuhuepfer.de oder (0 51 01) 58 48 55 und Anmeldungen für freitags bei Elisabeth Seiler seiler@heuhuepfer.de oder (0 51 01) 91 56 99.

**Sportverein Eintracht Hiddestorf von 1924 e.V.**

**DIE LAUFSPARTE INFORMIERT:**

**Sommerfahrt der SVE-Laufgruppe zum Schweriner Fünf-Seen-Lauf**

Der kultige Volkslauf im Nordosten feierte in diesem Jahr sein 30-jähriges Jubiläum. Grund genug für uns, nach 2007 und 2012 im Rahmen der SVE-Sommerfahrt vom 4. bis 6. Juli 2014 wieder einmal die Landeshauptstadt in der mecklenburgischen Seenplatte zu besuchen.



**Individuelle Menüs & Buffets für jeden Anlass**

**GRAMANN PARTYSERVICE**  
*Wir bringen Gutes!*

**Unsere Partykits im August 2014**

**Party Hit I**  
**Italienisches Buffet**  
Kalt: Überbackene Auberginen, Zucchini und Champignons, Parmaschinken mit Melone, Mozzarella mit Tomate  
Warm: Involtinis (Kalbs- oder Putenroulade) mit Blattspinat, Mozzarella und Parmaschinken gefüllt, Kartoffelgratin, Lachsalsagne, italienisches Weißbrot  
Dessert: Tiramisu  
ab 12 Personen pro Person **16,90**

**Party Hit II**  
**Tessiner Braten**  
gefüllt mit Käse und Schinken, Gemüseplatte und Kartoffelgratin  
ab 6 Personen pro Person **10,90**

**Party Hit III**  
**Hähnchenbrust in Champignonrahm**  
mit Rosmankartoffeln  
ab 6 Personen pro Person **9,50**

**Party Hit IV**  
**Gespickter Rinderschmorbraten**  
dazu Prinzessbohnen mit Speck und Zwiebeln, Kartoffelgratin  
ab 6 Personen pro Person **10,90**

**Party Hit V**  
**Mettbällchen Toskana**  
in fruchtiger Tomatensauce, mit Käse überbacken dazu Weißbrot  
ab 6 Personen pro Person **7,90**

**Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen**  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

**Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz**

*Für Sie...*

...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Wir beraten Sie gern zu Hause**

**Fiedelerplatz 3**  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 830058  
www.raumausstattung-kahlmeyer.de  
Meisterbetrieb seit 1959

**Kahlmeyer**  
Gärtnerei & Polsterwerkstätten

**METALLBAU KRÖSCHE**

Arnum · Hoher Holzweg 37  
Telefon (0 51 01) 99 05 95  
Fax (0 51 01) 99 05 96  
info@metallbau-kroesche.de  
www.metallbau-kroesche.de

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Schlösser- und Türschließer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

**HÖRMANN**  
Tore · Türen · Zargen · Antriebe

**Wir schneiden für Sie die Hecken und Büsche und kümmern uns auch in den Ferien um Ihren Garten.**

*Garten & Landschaftsbau Gorani*

Lindenweg 34 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Inhaber:  
Safet Gorani

**Wir wünschen Ihnen einen schönen Sommer!**

Besuchen Sie uns auf unserer Internetseite [www.gorani-gartenbau.de](http://www.gorani-gartenbau.de).



**Klaus Frankenstein**

**Dienstleistungen rund um Haus und Garten**

**0511 425733**  
**0170 8858809**

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus



**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**

**PROVIDA**  
Immobilien & Services Tel. 05 11 – 213 88 87

Offizieller Partner des  
**SOS KINDERDORF**  
Immobilien & Services

**Luxuriöse Villa in Grehden/ OT Ditterke, BJ 2002**



559.000 Euro

- 6 Zi. & Galerie, Do.-Garage,
- Wfl. ca. 274,32 m<sup>2</sup>, Nfl. ca. 50 m<sup>2</sup>
- Grund ca. 696 m<sup>2</sup>
- Individuelles Design, modern
- Courtage: 5,95% inkl. Mwst.

**ZU VERKAUFEN**

*Wir freuen uns auf Ihren Anruf und beraten Sie gern!*

Lothringer Str. 24A • 30559 Hannover • [www.provida-immobilien.de](http://www.provida-immobilien.de)

## Wohnungen / Häuser (Vermietung)

**VERMIETUNG**

- **Pattensen**, EFH-ZFH, 200 m<sup>2</sup>, ruhig, Bj. '94, B, 106 kwh, G, D, NKM 1200,- Euro zzgl. MS, NK, MC
- **Wilkenburg**, 3,5 Zi.-Whg., ruhig, 83 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. '75, B, 116,8 kwh, S, D NKM 450,- Euro zzgl. MS, NK, MC

**Fachwirtin und Sachverständige · Bockstraße 14 · Hemmingen**  
**[www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) · Telefon (05101) 92 50 84**

**Ferienhaus im Oetztal zu vermieten.** Zum Wandern und Skifahren.  
Ab 18.00 Uhr ☎ (0 51 08) 8 78 25 56 oder (05 11) 91 19 11

**Hemmingen-Arnum, Dresdener Weg**  
4 Zimmer, ca. 75 m<sup>2</sup>, Balkon, 337,98 € + NK/MS.  
Bj. 1967, Verbrauchswert kWh 143,4(m<sup>2</sup>a), Erdgas,  
Wohnberechtigungsschein erforderlich.  
**Telefon 0511 / 49 60 278 od. 0173 / 37 80 849**  
weitere Angebote unter **[www.meravis.de](http://www.meravis.de)**



Mit 19 Aktiven reisten wir am Freitag an, und trotz einiger Staus auf den Autobahnen schafften wir es noch, zum WM-Spiel Deutschland gegen Frankreich in dem alten Plattenbau-Wohnheim im Zielbereich einzutreffen. Viele kannten den Lauf und die Strecken aus den Vorjahren, doch die Neulinge waren voller Erwartungshaltung, insbesondere auf die bodenständigfamiliäre, aber hochprofessionelle Organisation des „FSL“, aber auch auf den unvermeidlichen „Pickel“ – ein cross-ähnlicher Steilanstieg 1,5 km vor dem Ziel. Am Sonnabend war frühes Aufstehen angesagt. Drei Streckenlängen standen zur Auswahl: über 10 km starteten 6 Aktive, ebenso auf der 15-km-Strecke, und 6 Läufer/innen gönnten sich die Königsdistanz von 30 km. Alle SVE'ler kamen – trotz oder wegen des „Pickels“ – erschöpft, aber glücklich ins Ziel.

Gekrönt wurde der Lauf aus SVE-Sicht durch den wiederholten Sieg von Bianca Stanienda in der Frauenwertung über 30 km und dem Gewinn der 10-km-Masterswertung durch Thomas Ruminski. Zur Siegerehrung waren die SVE-Aktiven bereits frisch geduscht (die Kaltwasser-Erfrischung unter einem alten Duschgestell aus NVA-Beständen auf einer Kuhweide gehört zum FSL-Kult dazu). Bei der abendlichen Sportgala im Festzelt war die Anstrengung schnell vergessen. Mit den Aktiven aus ganz Deutschland wurde kräftig gefeiert und auf den Tischen getanzt. Am Sonntag hieß es – nach dem selbst organisierten Frühstück – leider wieder „Heimreise“. Fazit: ein rundes, erlebnisreiches Läufer-Wochenende, an das wir uns wieder gerne erinnern. „Laufen – wo's am schönsten ist“!

*Die SVE-Laufgruppe*

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

Gruppe ab 1 Jahr bis Kindergarten-Alter, freitags, 16.00 bis 17.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg  
Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter Tel. (0176) 22 64 83 35, (05 11) 56 88 80 57 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### Kleinkindturnen

Gruppe von 3 bis 5 Jahre, freitags, 15.00 bis 16.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg  
Interessenten bitte unter Tel. (0176) 22 64 83 35 oder (0511) 56 88 80 57 (abends) melden.

#### Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“

Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre) montags, von 15.45 bis 16.30 Uhr  
Gruppe 2 (3 bis 5 Jahre) mittwochs, von 15.30 bis 16.15 Uhr  
Gruppe 3 (6 bis 10 Jahre) mittwochs, von 16.15 bis 17.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)  
Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter Tel. (0152) 53 57 82 63, (0 51 01) 8 55 23 77 oder (0511) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### Wirbelsäulentraining

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle  
Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung unter Tel. (0 51 02) 9 33 98 42 oder unter (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### Seniorenachmittag

Wann: Donnerstag, den 28. August 2014, 15.00 Uhr  
Ort: Kindergarten Wilkenburg

#### DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
Telefon (0511) 41 64 42

### S.V. Wilkenburg e.V.

SPARTE JEDERMANNSPORT – SPORTABZEICHEN

#### SV Wilkenburg nimmt Sportabzeichentraining wieder auf

Nach der Pause aufgrund der Feierlichkeiten zum 90-jährigen Bestehen des Vereins im vergangenen Jahr nimmt der SV Wilkenburg das Training zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens wieder auf. Erstmals am Donnerstag, 10. Juli 2014, ab 17.00 Uhr und dann jeweils alle zwei Wochen stehen die bewährten Kampfrichter Hans-Günter Mieth, Hendrik Schrader und Joachim Wichmann sowie Sportwart Rüdiger Hoffmann zur Abnahme der Leichtathletikdisziplinen auf der Sportanlage an der Alten Dorfstraße 30 zur Verfügung. Rechtzeitig zum Beginn der kommenden Sportabzeichensaison erstrahlt dazu auch die Leichtathletikanlage in neuem Glanz. Nähere Auskünfte zu Trainingszeiten und Disziplinen erteilt Sportwart Rüdiger Hoffmann unter der Rufnummer (01 71) 9 99 40 07.

*Martin Volkwein, Pressewart des S.V. Wilkenburg*

**Maklerservice** 

Susanne Ebeling

**Vendo Lodges**  
Arnum  
10 moderne Eigentumswohnungen – **Barrierefrei!**



**Baubeginn ist erfolgt!**

www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (051 01) 92 50 84  
Bockstr. 14 · 30966 Hemmingen



**carsten schirmer**  
Malermester GmbH  
staatl. gepr. Techniker

malerei und anstriche  
lasur- und glanzputztechnik  
bodenbeläge und parkett  
vollwärmeschutz  
fassadeninstandsetzung  
betoninstandsetzung  
gerüstbau

Tel.: 0511 / 234 80 88

Marie-Curie-Str. 28  
30966 Hemmingen  
Fax: 0511 / 234 80 89  
www.malermester-schirmer.de  
info@malermester-schirmer.de

**Wohnungen / Häuser (Verkauf)**

**VERKAUF**

- **Arnum, Neubau**, barrierefreie Wohnungen, 103 m<sup>2</sup>, inkl. Garage, Garten, Fahrstuhl, KFW 70, Gas, V, 103,9 kwh KP 286.000,- €
- **Arnum, REH**, Bj. '81, 170 m<sup>2</sup> Wfl., 306 m<sup>2</sup> GRD, Eneergausw. erstellt KP 349.900,- €
- **Arnum**, 3 Zi., 74 m<sup>2</sup>, verm., Bj. 1963, V, Gas, 103 kwh KP 69.999,- €
- **Hemmingen**, 3,5 Zi., Bj. '73, ca. 76 m<sup>2</sup>, V, Bkhw, 151 kwh, großer Garten, große Loggia KP 147.000,- €
- **Arnum**, Grundstück, 3078 m<sup>2</sup> KP 489.402,- €

• **Alle Objekte ohne Käufercourtage**  
Fachwirtin und Sachverständige · Bockstraße 14 · Hemmingen  
www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (051 01) 92 50 84

**Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)**

- Familie (privat) sucht EFH in Hem.-Westerfeld ☎ (01 72) 5 42 48 40
- Junge Familie sucht Haus in Hemmingen. ☎ (01 77) 2 33 93 20
- Rentner-Ehepaar sucht Bungalow, in Hemmingen zum Kauf. ☎ (01 78) 4 78 03 30
- Suche Unter-Stellplatz für Wohnmobil ☎ (01 72) 5 44 25 82
- Suche Garage in ARNUM / Hemmingen, KAUF oder Miete ☎ (0 51 01) 25 36
- Su. Hs./Whg. Hemmingen/Arnum w4w@web.de ☎ (0160)95 53 29 31
- Suche möblierte 1-Zimmer-Wohnung in Hemmingen, Pattensen oder Arnum. Maximale erwünschte Miete 300 Euro. ☎ (01 76) 78 94 82 41

Tennis  
Squash  
Fitness  
Rücken-Training

Sauna  
Solarium  
Kindertanz  
Restauration



Klaus Wunder  
Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 10 73 · 41 10 09 · Fax 2 34 57 65

**Raumpfleger(in) gesucht** 

für 6 Tage / Woche (Mo.– Sa.) je ca. 5 Std.

**Cycling-Trainer/-in**  
für Sonntagvormittag  
**gesucht!**




Bitte melden Sie sich bei Klaus Wunder unter Telefon (05 11) 41 10 73 oder 41 10 09.

*Hemminger Tennisstuben*  
Wir richten gern Ihre Familien- und Trauerfeier aus. (10 – 40 Personen)

⇒ Wir suchen in Hemmingen und Umgebung Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser! Schnelle und diskrete Kaufabwicklung können wir Ihnen garantieren.

Tel.: 0511-12 31 39 88  
www.Bartelt-Immobilien.de

seit mehr als 20 Jahren ...

**BARTELT** Immobilien 

**Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH**



**Immobilienverwaltung**  
Rund um Hemmingen...

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 · 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99

Verwaltung von Immobilien 

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

- Kleiner Laden oder Büro** in der „Bacchus-Passage“, ca. 63 m<sup>2</sup> mit Keller, frei ab sofort. ☎ (0 51 01) 36 36
- Kleiner Laden frei** (ehemaliges Kosmetikstudio) in „Bacchus-Passage“, ca. 50 m<sup>2</sup> mit Keller. ☎ (0 51 01) 36 36
- Garage zu vermieten**, Hemmingen, Saarstraße ☎ (05 11) 42 48 04
- Garage**, Devese, Strom, Fenster, 50,- € + NK ☎ (01 72) 4 02 34 12

# Hotel Westerfeld & APARTMENTS

Hotel und Rezeption: Berliner Str. 4, 30966 Hemmingen  
 Apartments: Göttinger Landstr. 60, 30966 Hemmingen  
 Telefon: 0511-3539660



Apartment 08

## Sicher ist sicher.

Rundum-Schutz für Ihre Freizeit.

fair versichert  
**VGH**



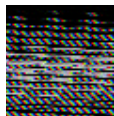
### VGH Vertretung Stefan Korpiun

Berliner Str. 25 • 30966 Hemmingen  
 Tel. 0511 233501 • Fax 0511 233502  
 stefan.korpiun@vgh.de

Finanzgruppe

## Rollladen- und Jalousiebau

Wir beraten sie kostenfrei  
 und unverbindlich vor Ort!



Wintergartenbeschattungen  
 Vertikal-Jalousien  
 Motoren und Steuerung  
 Reparatur und Service



Marie-Curie-Str. 15 Telefon 0511 – 84 374 10  
 30966 Hemmingen Telefax 0511 – 84 374 18  
[neubachersonenschutz1995@freenet.de](mailto:neubachersonenschutz1995@freenet.de)



Herstellung von:  
 Rollladen / Rolllöre  
 Außenjalousien  
 Markisen

## Liebevoll • Preiswert • Familiär Pflegestation

DR. KRÜGER GmbH

Wir sind nah und  
 für Sie da

Ihre monatliche Zuzahlung beträgt  
 bei genehmigten Pflegestufen:

- Pflegestufe 1: 1.025,77 €
- Pflegestufe 2: 1.135,42 €
- Pflegestufe 3: 1.226,11 €

Kurzzeit- & Urlaubspflege  
 ab 28,38 €/Tag

Pflegestation Dr. Krüger GmbH • Karlsruher Straße 2 C  
 30519 Han.-Wülfel/Mittelfeld • Tel. (0511) 8 60 47 -0

[www.pflegestation-dr-krueger.de](http://www.pflegestation-dr-krueger.de)

# SPECHT

Wir bauen Ihren Garten



www.specht-gartenbau.de

- Natursteinarbeiten / Wegebau
- Neupflanzung / Umgestaltung
- Baum- und Heckschnitt
- Baumfällung
- Holzbau
- Teichbau
- Bewässerung
- Lichttechnik

Marie-Curie-Str. 40 • 30966 Hemmingen

Telefon 0511 / 213 74 24



## PARKETT

Renovierung und  
 Neuverlegung



Ausstellung Verkauf

Beratung Verlegung



Termine nach Vereinbarung:

Marc Gotthold • Ruther Weg 2 • 30982 Pattensen  
 Tel. 05102-73 72 315  
[www.mgparkett-pattensen.de](http://www.mgparkett-pattensen.de)

Auch Bäder unter dem  
 Dach können schön sein!  
 Wir machen das! Fragen Sie uns?



Ihr Vaillant-Kompetenzpartner aus Hemmingen:

**OLVERMANN**  
 SANITÄR - HEIZUNG

Göttinger Str. 61 • 30966 Hemmingen

Telefon  
 05101.3687

Fax  
 05101.4532